

# ARTS SPECTACLES

MARTIN PETIT  
TOUT UN NUMÉRO!  
PAGE 12



RICHARD DESJARDINS UN BON GARS ET SON ORCHESTRE PAGE 11

LUCK MERVIL

## LOIN DES GONAÏVES, LA VIE CONTINUE

De retour des Gonaïves où il a accompagné une équipe de TVA, Luck Mervil a décidé, au nom de sa santé mentale, d'oublier Haïti pour un temps. Sauf qu'Haïti est au coeur du nouveau CD en créole qu'il sortira le 26 octobre et du spectacle-bénéfice qu'il donnera ce soir-là au Spectrum pour venir en aide au CECI (Centre canadien d'étude et de coopération internationale) Chassez le naturel...



NATHALIE PETROWSKI

Dans le bar où j'attends Luck Mervil, parmi une faune chic et branchée qui prolonge paresseusement l'après-midi, je ne peux m'empêcher de penser aux Gonaïves. Ici, dans le confort feutré du Café Méliès, il n'y a ni boue, ni odeurs de pourriture et de mort. Ici, on peut se ficher éperdument de la misère du monde. On peut aussi en développer une douloureuse culpabilité. Est-ce que ce sera le cas de Luck Mervil ?

En le regardant entrer dans le bar, je note qu'il n'est pas couvert de boue, ni dépenaillé ni même cerné. Il est tiré à quatre épingles : chemise et pantalon noirs avec une veste en cuir ocre, bagues aux doigts, anneaux aux deux oreilles. Il ressemble au chanteur populaire qu'il est sauf qu'il ne sourit pas beaucoup. Pas du tout même.

«Je ressens une sorte de fatigue intérieure, commence-t-il. La fatigue, c'est de se rendre là-bas (en Haïti) avec les médias qui veulent informer, mais aussi faire grimper leurs cotes d'écoute. Je parle des médias en général, pas que de TVA. Je les vois filmer la misère des gens et je suis déchiré parce que je sais que cette immense machine qui rapporte de la pub et de l'argent a fait en sorte que les gens d'ici ont été touchés et ont voulu aider les Haïtiens ; face à cette contradiction, je suis déchiré...»

› Voir LUCK MERVIL en 2



PHOTO MARTIN TREMBLAY, LA PRESSE ©



**TQS et BEAUTÉ**  
recherchent  
**6 femmes**  
pour une  
**métamorphose!**

### CRITÈRES

- 18 et plus • bonne santé
- disponible à temps plein du 10 janvier au 19 février 2005
- aucune rémunération monétaire
- photo exigée

**INSCRIPTION** Avant le 20 octobre 2004

Sur Internet à : **tqs.ca**

Ou par la poste à : **S.O.S. Beauté, C.P. 11496, Succursale Centre-ville, Montréal, Qc, H3C 5S4**

LA PRESSE

LISE WATIER

Minçavi

DELTA  
CENTRE-VILLE  
DE LA UNIVERSITÉ MONTRÉAL

Rythme  
FM  
Le Rythme  
du Québec

TQS.ca  
UN RESEAU COGECO

## ARTS ET SPECTACLES

MARIE-JOSÉE LORD

## Peau d'ébène, voix de velours

GUY MARCEAU  
COLLABORATION SPÉCIALE

La soprano Marie-Josée Lord interprète le rôle de Liù, l'esclave dans *Turandot* de Puccini, à l'Opéra de Montréal. Mais la belle n'a rien d'une esclave. Au contraire, à 32 ans, elle a tout d'une femme libre, d'une artiste épanouie, en symbiose avec son art. Mais il aura fallu du temps pour que se placent toutes les pièces de son puzzle artistique. D'ailleurs, elle a plus le casting psychologique d'une Turandot...

« Pas pour son côté sanguinaire et impitoyable, précise-t-elle, mais parce qu'à l'image de cette reine, j'aime être en contrôle... C'est par peur d'être touchée émotionnellement par les autres que Turandot a érigé des remparts qui la maintiennent loin des vraies choses. Elle ne sait pas ce que c'est d'aimer, et ne comprend pas comment Liù peut vouloir se tuer par amour... Je suis un peu sauvage, par crainte souvent,

« Au premier contact avec l'opéra, j'ai tout de suite compris le langage. »

parce que je doute aussi, ce qui est sain en soi dans le métier que je fais. Là où je rejoins Liù, c'est quand elle ouvre des brèches dans les remparts de Turandot pour lui faire voir que la beauté et l'amour sont plus forts que la mort. »

Dans son cas, le chant allait être plus fort que le piano. En 1992, au Conservatoire de musique de Québec, ville où elle a grandi, elle en est déjà, à 20 ans, à sa douzième année de piano, et en cumule sept au violon, instrument qu'elle a dû abandonner après s'être fracturé une épaule. Bien que douée, elle se lasse du piano et passe des heures à espionner par l'entrebâillement de la porte du studio de répétition d'opéra du CMQ. « Au point que le metteur en scène m'a finalement invitée à entrer ! Au premier contact avec l'opéra, j'ai tout de suite compris le langage. L'aspect scéni-

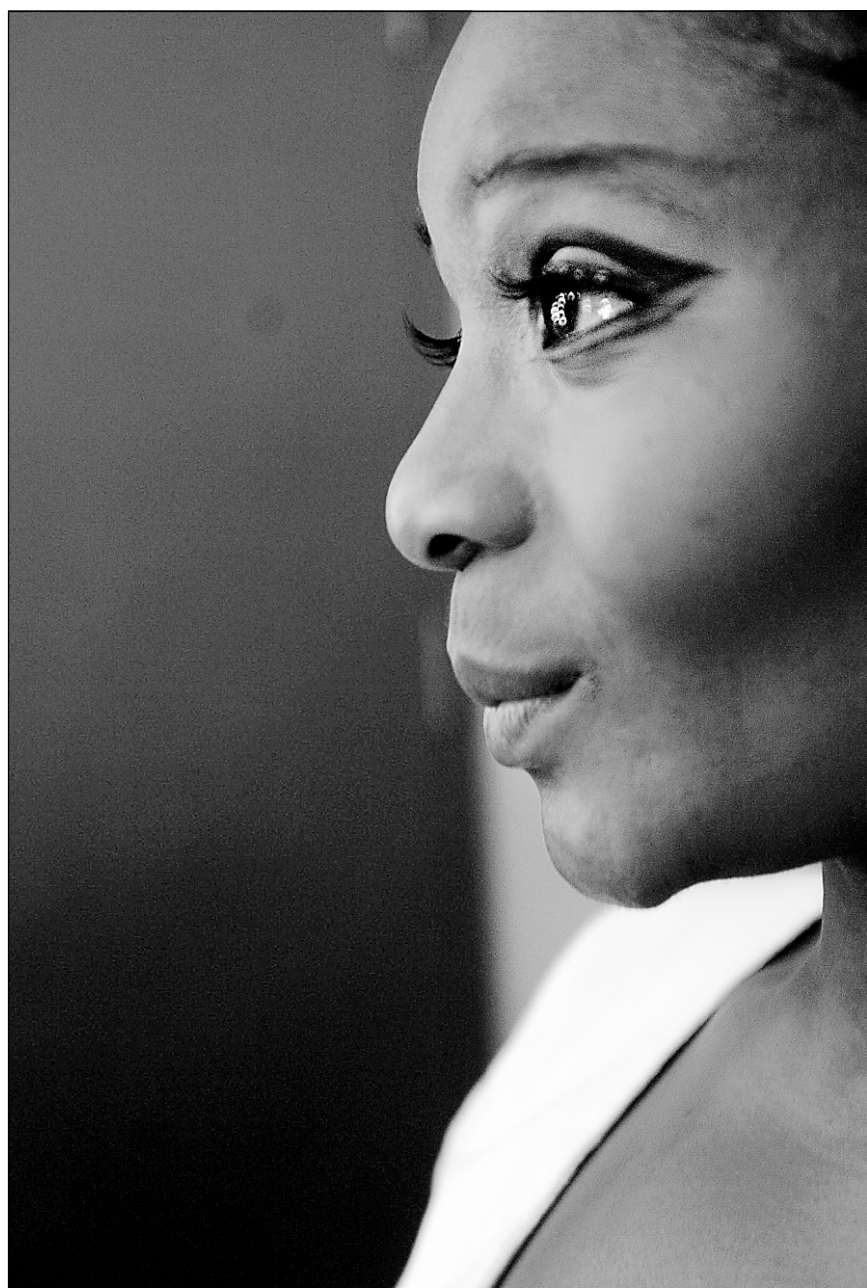
que, les personnages, les déplacements, en plus du chant, tout était fait pour me plaire. »

## Premiers rôles

Mais la future cantatrice a fait son chemin de Damas. Poursuivant ses études en chant avec Jacqueline Martel-Cistellini, elle passera 10 ans à parfaire son nouveau talent, jusqu'à l'Atelier lyrique de l'OdeM. Elle a finalement peaufiné sa voix en *coaching* avec Claude Webster et la soprano de Québec, Lyne Fortin. « J'ai toujours suivi des cours plus avancés que mon niveau, pour vraiment apprendre et évoluer. S'il n'y a pas de défi, je perds de l'intérêt... M<sup>me</sup> Cistellini a eu la sagesse de me faire chanter ce qui était dans mon registre et, peu à peu, ma voix s'est précisée. Et même si je chantais des lieder de Schubert, de Mahler et du Mozart, on me pressentait pour chanter des rôles pucciniens à l'opéra. Mais je peux aussi chanter Fauré, Massenet ou Gershwin. »

C'est l'opéra italien qui gagnera ses faveurs. Elle reprend ces jours-ci à Montréal le rôle de Liù qu'elle a d'abord chanté à l'Opéra de Québec en mai dernier. En 2002, elle tenait déjà un second rôle, celui d'Annina

dans la production de *La Traviata* à l'Opéra de Montréal, ce qui lui avait valu éloges et promesses de retour à la compagnie. Et quel retour ! Dans la peau de Mimi, premier rôle de *La Bohème* de Puccini plus tôt cette année à l'OdeM, elle a étonné tout le monde par son grand investissement et son timbre chaud. Une Mimi noire... « Franchement, ça ne m'a jamais posé de problèmes. Il n'y a pas d'art plus fictif que l'opéra. Personne ne meurt durant 15 minutes et ne pousse un contre-mi à la fin ! Sérieusement, tout se joue dans les limites de l'imagination des metteurs en scène. C'est la voix qui est notre carte de visite et je considère la mienne comme un instrument dont je veux exploiter toutes les possibilités. Et ça passe par le chant gospel, qui rejoint ma spiritualité. »



La soprano Marie-Josée Lord, interprète de Liù dans *Turandot* de Puccini, à l'Opéra de Montréal.

## Loin d'Haïti

Avec les événements récents en Haïti, il était incontournable d'en parler avec la soprano québécoise d'origine haïtienne. « Jusqu'à l'âge de 5 ans, j'ai vécu dans un orphelinat en Haïti ; c'était précaire,

on dormait sur des cartons et on souffrait de malnutrition. Si j'étais restée là-bas, je serais morte aujourd'hui. Mais je n'ai pas honte de mon père biologique qui travaille dans une plantation de canne à sucre. J'ai été adoptée par un

couple de québécois qui m'a tout donné pour que j'éveille ma créativité. »

A-t-elle envie de revoir Haïti ? « Plus ou moins. Évidemment, les désastres sont toujours tristes, mais je n'ai pas de famille là-bas, ni d'amis. Et si j'y retourne, je serai une Américaine, une étrangère pour eux, malgré ma couleur et mon origine. »

Marie-Josée dit aussi qu'elle est pratiquement une étrangère encore en Europe et aux États-Unis. Le sujet la fait réagir, car elle dénonce le peu de subventions accordées aux artistes qui démarrent comme elle, et qui sont considérés par les subventionneurs comme artistes établis. « Deux ou trois rôles à l'opéra, ce sont des débuts pour moi. Pour jouer et chanter dans la cour des grands, il faut des moyens pour aller les rejoindre, justement à ce moment précis, et pouvoir travailler auprès d'eux à l'étranger. On peut se ruiner à moins. »

Pour l'instant, son agent en France travaille pour elle, mais les choses bougent lentement dans l'Hexagone. Bien des projets sont sur la table, mais aucune confirmation ne lui permet de s'avancer dans des annonces. Toutefois, après *Turandot*, elle incarne Marie-Jeanne, la serveuse automate, dans la reprise opératique du *Starmania* de Plamondon et Berger aux Week-ends pop de l'OSM en novembre.

Avec le recul, Marie-Josée Lord a plus d'affinités qu'elle ne le dit avec le rôle de Liù. Car si elle n'est pas prête à mourir par amour, elle est esclave de la musique et veut bien se tuer à l'ouvrage pour faire ce qu'elle aime le plus, brûler les planches. Marie-Josée Lord est encore un secret bien gardé pour les maisons d'opéra étrangères. Profitez-en pour nous ravir de son chant, avant qu'elle nous soit ravie...

MARIE-JOSÉE LORD chante Liù dans *Turandot* de Puccini à l'Opéra de Montréal, les 9 et 13 octobre à 20 h et le 16 octobre à 14 h, salle Wilfrid-Pelletier de la PdA. Infos : 514 842-2112.

## Loin des Gonaïves, la vie continue

LUCK MERVIL  
suite de la page 1

Je regarde ma montre et lui signale qu'à la même heure, la semaine dernière, il avait de la boue jusqu'aux oreilles, mais que, contrairement à ceux qui pataugeaient dans la boue avec lui, il a pu s'échapper, lui...

« C'est vrai. À cette heure-ci, j'étais dans la bouette, la merde, la gangrène, le tétanos. Quand je suis revenu samedi, je suis allé manger du sushi dans un resto chic. J'ai failli être malade. Je me disais : pourquoi j'ai droit à ça, moi, et pas eux ? Pourquoi ils ont même pas droit à un job au McDo alors que nous, on crache dessus ? Depuis que je suis revenu, j'ai l'impression que ma joie intérieure s'est perdue ; pourtant, je suis un gars joyeux de nature. C'est pas pour rien que je m'appelle Luck. Je suis né dans le lit de ma mère à Port-au-Prince, sans médecin, sans rien. J'aurais pu mourir. J'ai eu de la chance, j'ai survécu. »

C'était en 1967. Quatre ans plus tard, les Mervil s'envolaient pour Montréal où Luck, l'aîné des trois enfants, a vécu jusqu'à l'âge de 12 ans. Puis direction New York où son père, fervent adventiste du septième jour, dirige une compagnie de limousines.

« À 17 ans, raconte-t-il, j'ai dit à mon père que j'en avais assez de New York et que je retournais à Montréal pour ne pas devenir un gangster ou un *bum*. Je suis allé habiter chez des amis de la famille à l'angle de L'Assomption et Bélanger, d'où j'ai pu finir mon secondaire à l'école Antoine-de-Saint-Exupéry et m'inscrire en droit au cégep Rosemont. New York, ce n'était pas du tout pour moi. »

## Un couteau à deux tranchants

Gagnant du concours l'Empire des futures stars avec Rude Luck, le groupe qu'il formait avec Rudy Toussaint, Mervil n'a pas mis de temps à s'imposer musicalement avant d'être littéralement propulsé par le rôle du chef des sans-papiers dans *Notre-Dame de Paris*. Le rôle lui a vite valu l'image d'un



Chanteur, humaniste, Haïtien d'origine : Luck Mervil rend visite à Jean-Michel Baptiste, propriétaire de l'épicerie haïtienne Méli-Mélo, rue Jarry.

chanteur engagé, qu'il a continué à cultiver après *N.D.P.* Mais son empressement à embrasser plusieurs causes dont celle d'Haïti a été un couteau à deux tranchants. Dans le milieu du showbiz, plusieurs sont convaincus que sa dévotion haïtienne est opportuniste et ne sert qu'à redorer son image et à promouvoir la vente de ses disques. Il en est conscient.

« Je le sais et je trouve ça niais, plaide-t-il. Parce que, si c'est vrai que je ne cherche qu'à vendre des disques, je m'y prends mal en maudit. *Ti Péyi A* est prêt depuis deux ans, mais, chaque fois qu'on arrive pour le sortir, une catastrophe éclate. D'abord Aristide, puis l'ouragan. On se dit : si on le sort maintenant, on va nous accuser d'opportunisme et de récupération. Tu peux jamais gagner dans cette *game*-là. En at-

tendant, je vais sortir un *single* de la chanson *Ti Péyi A*. Les 4 \$ que ça coûtera seront entièrement versés au CECI et à Médecins du monde Canada. Puis, pour chaque CD vendu ici comme en France, je m'engage à remettre 2 \$ (ma part de profit) au CECI et à Médecins du monde. En novembre, j'ai l'intention de retourner à Port-au-Prince pour un spectacle gratuit en plein air. Si c'est pour faire du *cash*, je m'y prends mal en maudit. »

Pour le *cash*, effectivement, il faudra repasser. Pour la publicité, c'est moins sûr, mais ça se comprend. *Ti Péyi A* est un disque entièrement créole. Exception faite de la chanson du film *Le Goût des jeunes filles* incluse en prime, Mervil chante dans une langue qu'il avoue avoir appris dans les livres. « En général, mes parents me

parlaient en créole quand ils étaient en maudit contre moi. J'en profitais pour leur répondre en joul, par provocation, mais aussi parce que c'était ma culture à moi. Quand je vais en Haïti, ils me prennent pour un étranger et ils m'appellent le Blanc. Et c'est normal, je suis avant tout un Québécois. »

Alors pourquoi chanter en créole ?

« Parce que c'est une langue qui me fascine, une langue internationale qui est parlée de Montréal jusqu'à l'île de la Réunion en passant par Haïti. La toute première chanson que j'ai écrite avec Rude Luck — *Faut pas craquer* — était en créole. Par la suite, j'ai toujours inclus une chanson créole dans mes disques. Cette fois, c'est la totale, mais avec des arrangements modernes et une mu-

sique ouverte et pas ghettoisée. Cesaria Evora le fait bien en portugais, alors je me suis dit : pourquoi pas moi ? »

Mervil ne comprend pas la crainte de la créolisation de la langue québécoise qu'éprouvent certains ayatollahs de la langue d'ici.

« La langue des Québécois n'est pas une aberration, plaide-t-il. C'est une évolution du français dans une autre direction. Y a pas à en avoir honte. Maintenant, si on veut parler aux autres francophones, on n'a qu'à apprendre leur langue, c'est tout. On n'est pas plus niais que les autres », dit celui qui manie les accents comme des cerceaux, passant d'un gros joul de fond de ruelle à un parlé pointu et parisien dans la même seconde.

La polyvalence de Mervil n'est pas que linguistique. En plus de sa carrière de chanteur, des mille et une causes qu'il défend, de ses deux filles de 11 et 16 ans qu'il élève, Mervil, qui a 37 ans, se retrouvera prochainement au grand écran dans deux films : *C'est pas moi, c'est l'autre*, avec Roy Dupuis, et *Le Goût des jeunes filles* où il joue un tonton moutou. Il vient de terminer le tournage de 65 capsules sur l'Amérique française pour Télé-Québec et s'apprête à reprendre la revue musicale *Motown* le 4 novembre.

« J'avoue que j'ai hâte de retrouver la *gang* de *Motown* au Saint-Denis, ça va m'aider à oublier Haïti, à me sortir de cette odeur de mort, de ces images de misère. Hier, ma blonde me disait qu'il fallait que je revienne en ville. Je ne souris plus, je suis dans la lune, j'ai plus envie de sortir. C'est pas sain. Faut que j'en sorte. »

La rencontre tire à sa fin et, curieusement, Luck Mervil a retrouvé le sourire et perdu la fatigue intérieure dans laquelle il s'était drapé. Est-ce par la force de la volonté ou tout simplement parce qu'il est déjà passé à autre chose ? Difficile à dire. Une chose est sûre pour Luck Mervil : loin des Gonaïves, la vie continue.

COURRIEL

Pour joindre Nathalie Petrowski  
nathalie.petrowski@lapresse.ca

# ARTS ET SPECTACLES



PHOTO ROBERT MAILLOUX, LA PRESSE ©

La chanteuse Émeline Michel, originaire des Gonaïves, fait un retour en force avec *Rasin Kreyol*, concentré de soleil, de larmes, de sable et de boue?

## ÉMELINE MICHEL

# Briller, tomber, se relever, briller

ALAIN BRUNET

**Sourire radieux, courtoisie, intelligence, raffinement. Cette lumière dans les yeux, cette beauté inaltérable. Nous revoilà devant Émeline Michel à Montréal, une quinzaine d'années après l'avoir portée aux nues... pour ensuite avoir été déçu de sa dérive professionnelle.**

Établie à New York depuis cinq ans, la chanteuse originaire des Gonaïves, comme par hasard la zone la plus sinistrée d'Haïti après le récent passage de la tempête tropicale *Jeanne*, a fait preuve d'une force insoupçonnée. Celle qu'on croyait confinée à jamais aux réseaux de la créolité revient à la charge avec un très bon disque, un des meilleurs recueils de chanson haïtienne à avoir été mis en marché.

*Depuis nous lutons sur le front des Amériques / Et nous tombons comme Toussaint Louverture, DelGres, Mackandai / Mais nous nous relevons avec la voix de Bob Marley / avec les poings de Muhammad Ali, avec la gloire du roi Pelé*, clame-t-elle dans un nouvel enregistrement.

**« La faiblesse de ma cohérence artistique, par le passé, traduisait aussi mon état d'esprit. Celui d'une personne déconnectée de son pays (Haïti). »**

Émeline Michel aussi s'est relevée après avoir cafouillé dans les méandres du showbusiness nord-américain, une industrie qui lui avait promis mer et monde. La voilà qui surfe allègrement sur un nouveau CD, *Rasin Kreyol*, concentré de soleil, de larmes, de sable, de boue, de konpa direct, de rara, de rythmes profanes et sacrés. De ces racines créoles qui trouvent encore à se nourrir dans le sol désertifié de l'île Magique.

« J'ai plus d'emprise sur mon travail, soutient la chanteuse. Longtemps, on m'a dit que ce serait *cool* d'inviter un tel ou un tel sur mes disques. J'essayais d'intégrer ces suggestions, je finissais par avoir le sentiment de me chercher. La faiblesse de ma cohérence artistique, par le passé, traduisait aussi mon état d'esprit. Celui d'une personne ayant perdu ses racines, déconnectée de son pays. »

En 1999, elle quittait Montréal où elle s'était cherchée pendant plus ou moins quatre ans... Elle travaillait alors avec Papa Jubé, un artiste dans le giron de Wyclef Jean qui lui fit obtenir un contrat chez Sony.

« Une équipe d'une vingtaine de personnes s'occupait de moi. Et

ça s'est très mal passé. J'avais d'abord enregistré deux titres, dont une reprise de Tuck & Patti ; on a aimé, mais on a mis quelque un sur mon cas. Cette personne m'a vite fait savoir que je devais chanter des titres plus *crossover*. Avec, bien sûr, des éléments de hip hop haïtienne, avec des teintes proches de Lauryn Hill. On voulait bien sûr que je travaille avec Wyclef Jean, mais ce dernier a jugé que je n'avais pas assez de talent.

« Pauvre Wyclef... Il veut lui-même décider quels artistes haïtiens lui succéderont ! Si, par ailleurs, j'avais encore la prétention d'interpréter des chansons en anglais, je les ferais plus folk, avec des instruments acoustiques, guitares et congas... Ça m'a donc traumatisée pendant quatre ans ; il m'a fallu sortir de là. Ça m'a quand même permis de retourner aux sources de ma démarche. Je n'ai donc pas d'amertume. »

### Reconnectée sur son île

Après avoir rêvé en grand, Émeline a rêvé en petit. Le petit rêve serait le bon ; un premier disque, *Cordes et âme*, en témoignait il y a

quatre ans. Et voilà *Rasin Kreyol*, un disque encore mieux fagoté, plus mature, voire un des meilleurs disques de musiques du monde en 2004. Et pour cause. Non seulement la chanteuse fait preuve d'une grande maturité, mais encore ses collaborateurs, tels Daddy Beau brun (ex-Boukman Ekspéryans) et Makarios Césaire, témoignent d'une connaissance profonde des différents styles de musique haïtienne.

Pour que le petit rêve devienne grand, Émeline Michel s'est reconnectée sur son île où elle séjourne quelques mois chaque année.

« Ça me permet de poursuivre une recherche personnelle, d'alimenter ma souvenance des rythmes, des sons traditionnels de la musique haïtienne. Je vais beaucoup à Jacmel et à Port-au-Prince. J'y ai constaté que faire le tour du monde m'a conduite à trouver ce qui était en moi. J'ai mis ce temps à prendre à bras-le-corps ce qui m'appartenait. »

Dans toutes les régions d'Haïti, Émeline Michel s'implique dans des oeuvres humanitaires — campagnes de prévention du sida, etc. Quant au showbiz dans un pays ravagé par tous les chaos...

« Il n'y a plus de vie nocturne depuis un moment déjà, indique-t-elle. Haïti est une montagne russe, un pays d'émotions extrêmes. Haïti doit vivre au jour le jour sans planifier. Son peuple est toujours au bord du précipice. Haïti est une grande poubelle, mais pourtant la lumière jaillit encore de cette boue. »

### Le droit à l'espoir

Et les Gonaïves, votre région natale ? Le visage de l'interviewée s'assombrit.

« Depuis longtemps, les autorités savaient qu'il y avait danger parce que la ville était construite au-dessous du niveau de la mer et que la déforestation augmentait le risque des inondations. Pour moi, c'est encore une preuve flagrante de la bêtise des gens qui gouvernent ce pays.

« On espère que cette catastrophe va réveiller les gens, pense néanmoins l'artiste. Je repars donc en Haïti le 20 octobre pour une dizaine de jours ; des fonds amassés au cours de mes spectacles seront remis aux habitants des Gonaïves. Mais il me faut m'assurer qu'il y ait une petite continuité à ce geste. Car, déjà, on détourne cette aide. Lorsque, par exemple, un médecin haïtien de New York a envoyé 300 000 \$ de matériel, des douaniers corrompus lui ont exigé des fonds supplémentaires pour dédouaner le matériel ! »

Cela étant dit, Émeline Michel refuse de conclure à la perpétuité du mauvais sort jeté à son île au cours de ses deux siècles d'indépendance.

« Je pense qu'on a encore droit à l'espoir... Lorsque la tempête *Jeanne* a fait rage, j'étais émotionnellement détruite, je ne voulais pas parler aux médias, qui savaient que j'étais originaire des Gonaïves. Quelques années plus tôt, j'y étais retournée pour admirer le grand arbre de mon enfance, un *bayaond* autour duquel les marchands faisaient leurs affaires. On l'avait coupé à ras le sol pour faire du charbon, j'ai pleuré comme un bébé... Cette fois, la ville entière a été rasée. L'hôpital où je suis née n'est plus là, la tempête l'a emporté avec les nourrissons qui s'y trouvaient. Une image de fin du monde... »

Briller, tomber, se relever, briller. Voilà la destinée d'Émeline, comme celle de son peuple.

### COURRIEL

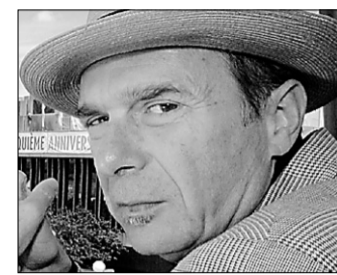
Pour joindre Alain Brunet [alain.brunet@lapresse.ca](mailto:alain.brunet@lapresse.ca)

ÉMELINE MICHEL sera en spectacle le 13 novembre au Kola Note.

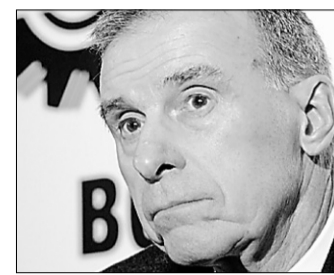
## ENTRACTE

Une rubrique qui zappe constamment Josélito Michaud

### SÉPARÉS À LA NAISSANCE



Zachary Richard PHOTO LA PRESSE



Paul Tellier PHOTO BLOOMBERG

Chers lecteurs de cette rubrique, c'est officiel, c'est la rentrée, car vous avez vaillamment repris le collier. Cette semaine, Ronald McKenzie affirme qu'il se doit de «mettre son grain de sel» et nous demande de publier l'une de ses suggestions le samedi si possible, parce que c'est la seule journée où il lit *La Presse* (Pourquoi? On publie tous les jours!). Nous avons retenu celle où il compare le chanteur Zachary Richard et Paul Tellier, le président de Bombardier. «Imaginez la tête de Paul Tellier chantant *Travailler, c'est trop dur...* » En effet, c'est trop dur à imaginer!

### ILS, ELLES ONT DIT...

« Cette année, j'ai deux shows et trois salaires. »

— LOUIS MORISSETTE, qui a en plus infiltré *Occupation double* cette semaine.



« C'est toujours des cure-dents qui deviennent des poutres. »

— MICHÈLE RICHARD, commentant ses frasques à René Homier-Roy.

« Il était complètement mêlé et ne comprenait strictement rien. »

— MARC-ANTOINE AUDETTE, un des Justiciers masqués, qui ont piégé Ozzy Osbourne à leur émission (ont-ils, de leur côté, compris le langage d'Ozzy?)

Marc-Antoine Audette PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE ©

### LA MAUVAISE IDÉE DE LA RELATIONNISTE

Certains se décarcassent pour enrober leurs produits culturels de la façon la plus originale qui soit, afin d'attirer l'attention des journalistes qui croulent sous les envois. Prenez Maryse, présentée dans un communiqué comme une chanteuse qui «nage dans le soul comme un poisson dans l'eau!» Le problème, c'est que les invitations à son lancement étaient toutes accompagnées de vrais poissons dans leurs bocaux et que certains n'ont pas survécu au voyage. Quand ils n'ont pas été bêtement abandonnés à leur triste sort parce que le destinataire n'était pas au bureau cette semaine-là. Pas besoin de faire souffrir les petites bêtes pour vendre des disques, quand même! Michèle Richard n'aurait jamais fait ça! Et qu'est-ce que ça veut dire, déjà, selon la «loi du milieu», de recevoir un poisson mort?

### CITATION MIGNONNE DE LA SEMAINE

« L'été à Montréal, c'est un été qui a connu l'hiver. »

— DANY LAFERRIÈRE

### DANS LA PEAU DE... MAMAN BOUGON

« On m'aurait demandé d'être mère porteuse pour Roy Dupuis que j'aurais pas été plus surprise. »

— MAMAN BOUGON, «surprise» à la maison par l'émission de beauté *Change de face*.

Maman Bougon PHOTO RÉMI LEMÉE, LA PRESSE ©



Marc Labrèche PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE ©

### HÉROS ET ZÉRO

#### » LE HÉROS: MARC LABRÈCHE

Josélito Michaud est si désespérément gentil qu'on n'oserait jamais le placer dans le Zéro de la semaine. Ça ne veut pas dire qu'il ne nous tape pas sur les nerfs plusieurs fois par jour, entre autres avec cette atroce pub de radio Rock-Détente. Enfin, quelqu'un a osé le lui souligner et c'est nul autre que Marc Labrèche, qui a parodié cette pub à *Infoman*. Un grand moment, criant de vérité... à hurler de rire.

#### » LE ZÉRO: ESPACE MUSIQUE

Ça fait seulement un mois qu'Espèce Musique — qui a remplacé la défunte Chaîne culturelle de Radio-Canada — est entrée en ondes que déjà la résistance s'organise. Après les plaintes quotidiennes des auditeurs, une lettre de 50 signataires envoyée aux journaux, à Radio-Canada et à la ministre Liza Frulla, le confirme : «Espace Musique est un menu indigeste et insupportable. Pour tous les publics. C'est aussi une insulte à l'intelligence. Pour tous.» Ayoye!

## ARTS ET SPECTACLES

DÉTECT INC.

## Meunier écrit sur les hommes de son âge

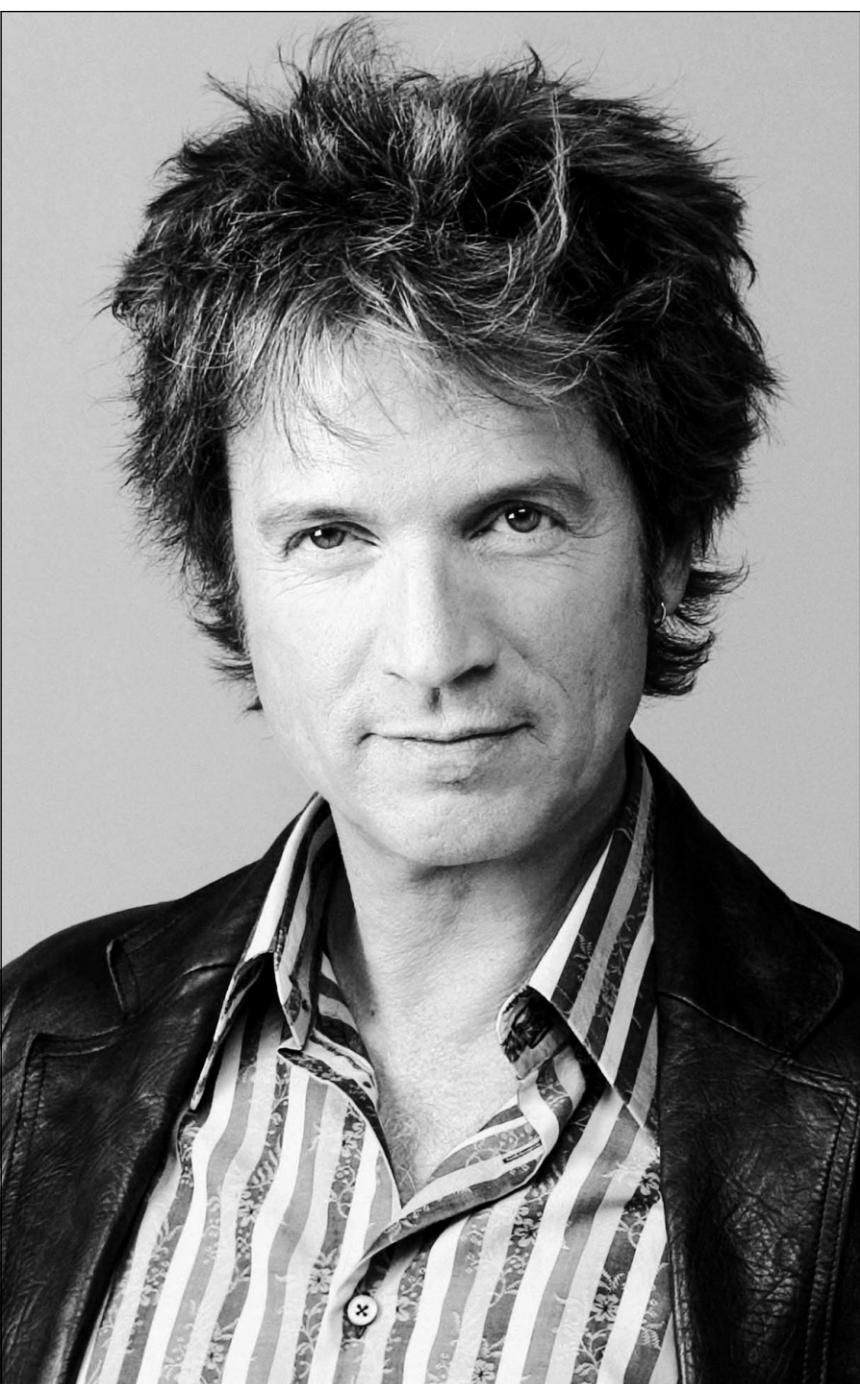


PHOTO FOURNIE PAR MARIE &amp; JUNE INC

La nouvelle série de Claude Meunier met en vedette des superhéros de banlieue.



LOUISE COUSINEAU

## TÉLÉVISION

Après avoir réussi à faire son deuil de *La Petite Vie*, un autre univers et surtout d'autres personnages bien différents ont commencé à envahir l'imagination de Claude Meunier. Après s'être centré sur des gens de la génération de ses parents, Meunier, qui a les 53 ans jeunes — un peu de teinture dans les cheveux — et en forme — « je fais du sport et je mène une vie agréable » — a décidé d'écrire sur les hommes de son âge et qui se prennent pour des héros.

**Pour sa nouvelle série, *Délect Inc.*, Claude Meunier s'est posé la question : que ferait James Bond s'il habitait Laval ?**

Il s'est posé la question : que ferait James Bond s'il habitait Laval ? Que font deux héros quand ils rentrent chez eux et ont mal à leur couple ou à leur solitude ?

Sa nouvelle série, *Délect Inc.*, qui prendra l'affiche les lundis, à 21 h, début janvier à Radio-Canada sera une comédie dramatique centrée davantage sur les personnages que sur l'action. Genre *thriller* où les deux héros s'appelleront James Bonin, joué par Gilbert Sicotte, et Bob Marlowe, interprété par Claude Meunier. Ils seront détectives, comme le titre l'indique, mais ne seront pas des héros inaccessibles. L'idée, c'est

de les montrer dans leur vie ordinaire. Mais rassurez-vous : il y aura un décalage entre la vraie vie et ce nouvel univers.

Élise Guilbault sera Janet, qui a épousé un héros, James Bonin, le personnage de Gilbert Sicotte. Le couple vit en banlieue et a un fils branché nommé Sony Boy.

Bob Marlowe, le personnage de Meunier, est célibataire et vit dans un motel. Sa principale ex-blonde est interprétée par Anne Dorval. « La grosse peine d'amour de sa vie », dit l'auteur. Mais Bob a plein d'ex-blondes, affirme qu'il n'est pas chanceux en amour et met toujours la faute sur les autres. Seul chez lui, il joue de la guitare.

L'auteur qualifie sa nouvelle oeuvre de *thriller* émotif et comique. Chaque semaine, on verra défiler dans le bureau des détectives des clients différents. Chaque épisode d'une heure aura un thème. Le premier est justice pour tous. Une prise d'otages est en vue.

Parmi les autres interprètes : Rémy Girard qui incarne l'homme d'affaires Donald Trempe, Pascale Desrochers la secrétaire des détectives — elle est la blonde de Toutoune dans *Virginie* —, Michel Charette — l'ex *Max Inc.* — qui sera le brillant homme à tout faire du bureau.

Avec Rémy Girard, Diane Lavalée sera la seule rescapée de *La Petite Vie*. En chef de la Mafia, rien de moins. L'auteur ne voulait pas ramener trop de personnages de *La Petite Vie* la première année, pour se démarquer de son oeuvre précédente. Mais il prépare déjà une deuxième saison...

Claude Meunier, qui a été élevé à Duvernay, le quartier chic de Laval, et a bien aimé cette banlieue de son enfance, a voulu un univers ensoleillé. Mais on découvrirait que les bungalows vieil-

lissent, comme les rêves des héros. On ne rira pas de la banlieue, mais on va tomber dans la nostalgie.

Le réalisateur de *Délect Inc.* est François Gingras, qui nous a donné la série super glauque *Fortier* de Fabienne Larouche. « C'est grâce à lui que nous aurons un *thriller* et c'est à cause de lui que Gilbert Sicotte, le Johnson de *Fortier*, y sera », dit Claude Meunier.

Modeste, Claude Meunier dit que c'est autant la série de François Gingras et que ce sont les comédiens qui rendent ça bon. Pendant deux ans, il a inventé ses personnages, l'élément le plus important, dit-il, et ce nouvel univers. « On n'écrit pas des histoires, on écrit des personnages. » Il a consulté Luc Dionne, l'auteur d'*Omertà*, Denis Bouchard, qui est comédien et metteur en scène, et sa femme Marie-Claude. Mais l'écriture a été un grand moment de solitude. Il avait hâte de partager son univers avec les réalisateurs et les comédiens.

Et ils ont eu beaucoup de plaisir aux lectures, qui se transformaient quand les comédiens étaient debout. La façon de trouver le bon rythme, dit-il. Le tournage a pris 80 jours. Il y aura huit épisodes, à 1 million chacun. La série est produite par Alex Slimane, qui a fait les publicités de Pepsi. Sa première série lourde.

« Ce ne sera pas un *show* comique comme *La Petite Vie*, ce sera plus nuancé, plus arc-en-ciel », dit l'auteur.

Popa et sa bande ont marqué l'imaginaire québécois pour toujours. On verra si James Bonin et Bob Marlowe viendront nous chercher autant. Une chose est sûre : le mois de janvier va nous paraître moins froid.

## COURRIEL

Pour joindre Louise Cousineau [louise.cousineau@lapresse.ca](mailto:louise.cousineau@lapresse.ca)

COUP DE CŒUR FRANCOPHONE ET LE COMITÉ MUSIQUE MAISONNEUVE EN COLLABORATION AVEC LA RADIO DE RADIO-CANADA PRÉSENTENT

## RICHARD DESJARDINS SYMPHONIQUE



SUPPLÉMENTAIRE 14 OCTOBRE 2004 À 20 H

50 MUSICIENS SOUS LA DIRECTION DE GILLES BELLEMARE  
13 OCTOBRE 2004 À 20 H CENTRE PIERRE-CHARBONNEAU  
3000, RUE VIAU (MÉTRO VIAU)

[www.coupdecœur.qc.ca](http://www.coupdecœur.qc.ca)

BILLETTERIE  
ARTICULÉE  
1182, BOUL. SAINT-LAURENT  
(514) 844-2172  
1-866-844-2172

ADMISSION  
ADMISSION.COM  
(514) 790-1245  
1-800-361-4595



3258346



avec  
**Chiquita Choquetta**

## iMusici et la Diva Latina concert gala

La grisaille de novembre vous déprime ? *iMusici* de Montréal et *Diva Latina* vous proposent de vous évader dans le merveilleux univers de la musique antillaise et sud-américaine.

Le mercredi 10 novembre 2004  
à 19 h 30, salle Pierre-Mercure  
Centre Pierre-Péladeau  
300, boul. de Maisonneuve Est

Billets disponibles au coût  
de 45 \$, de 65 \$ ou de 150 \$.

Tél. : 514.982.6038 Courriel : [www.imusici.com](http://www.imusici.com)

Commanditaire principal de la saison 2004-2005



LA PARFAITE ALLIANCE COMMUNAUTAIRE™



L'Opéra Royal de Wallonie, Centre Lyrique de la Communauté française de Belgique, présente

# Chantons sous la pluie

## Singin' in the Rain

CHANSONS ORIGINALES  
INTERPRÉTÉES EN ANGLAIS !

- Chorégraphie originale de Gene Kelly et Stanley Donen
- Scénario et adaptation de Betty Comden et Adolph Green
- Chansons de Nacio Herb Brown et Arthur Freed
- Basé sur le film *Singin' in the Rain* produit par les studios MGM
- Chansons en anglais
- Adaptation française et mise en scène : Jean-Louis Grinda
- Chorégraphie : Barry Collins
- Direction musicale : Didier Benetti

POUR LA PREMIÈRE FOIS EN FRANÇAIS EN AMÉRIQUE DU NORD !

« Une vraie machine à bonheur ! »

- *Le Figaro*

« Frais, charmant et euphorisant [...] d'une efficacité enthousiasmante : son rythme est soutenu, les voix sont belles, les costumes sont superbes. »

- *Le Parisien*

« [...] délicieux spectacle que nous propose l'Opéra Royal de Wallonie : un véritable feu d'artifice sonore et visuel »

- *Le Soir*

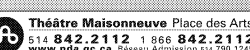
13 REPRÉSENTATIONS SEULEMENT !  
Plus de 30 artistes sur scène accompagnés  
par un orchestre de 20 musiciens !

10 AU 21 NOVEMBRE  
THÉÂTRE MAISONNEUVE, PLACE DES ARTS

REPRÉSENTATIONS À 20 H DU MARDI AU SAMEDI / MATINÉE LES SAMEDIS ET DIMANCHES À 14 H (RELÂCHE LE LUNDI)

Achetez vos billets  
maintenant !

Réservations : à la Place des Arts (514) 842-2112 ou à [www.ticketpro.ca](http://www.ticketpro.ca) ou au (514) 908-9090



# SPECTACLES

## SPECTACLES

**DANSE**  
**TANGENTE (840, Cherrier)**  
 Nouvelle création. Présentation de Solid State : 20h30.  
**STUDIO 303 (372, Sainte-Catherine O.)**  
 Journal of Peddle Dreams. Avec Elizabeth Langley : 16h et 20h30.  
**ESPACE CHORÉGRAPHIQUE DE LA FONDATION JEAN-PIERRE PERREAULT (2022, Sherbrooke E.)**  
*Résilience*, chorégraphie de Claire Jenny : 20h.

**MUSIQUE**  
**SALLE WILFRID-PELLETIER DE LA PLACE DES ARTS**  
*Turandot* (Puccini). Opéra de Montréal. Anna Shafajinskaia, soprano, Renzo Zulian, ténor, Marie-Josée Lord, soprano. Mise en scène : Renaud Doucet. Dir. musicale : Yannick Nézet-Séguin : 20h.  
**CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR**  
 Innovations en concert : le quatuor. Suddenly Listen Quartet : 20h.  
**SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE**  
 Orchestre de l'Université de Montréal. Dir. Jean-François Rivest. Mathieu Gaudet, pianiste. *Rideau et Fanfare* (Bertrand), Concerto pour piano no 2 (Rachmaninov), Sextuor de *Capriccio* et suite de *Der Rosenkavalier* (Strauss) : 20h.  
**CHAPELLE SAINT-LOUIS DE L'ÉGLISE SAINT-JEAN-BAPTISTE**  
 Le Concert de l'Isle (voix et flûte). Handel : 20h.

► Voir SPECTACLES en 11

Une présentation de **zone 3** et **THÉÂTRE DU RIDEAU VERT**

# LA COMÉDIE MUSICALE Cabaret

DE **JOE MASTEROFF**  
 MUSIQUE **JOHN KANDER**  
 PAROLES **FRED EBB**  
 TRADUCTION ET ADAPTATION **YVES MORIN**  
 MISE EN SCÈNE **DENISE FILIATRAULT**

En collaboration avec **OTO QUÉBEC**



**NOUVELLES SUPPLÉMENTAIRES Du 13 au 30 OCTOBRE En vente maintenant**

AVEC **SYLVIE MOREAU**  
**FRANÇOIS PAPINEAU**  
**STÉPHANE GAGNON**  
**ÉLISABETH CHOUVALIDZÉ**  
**JEAN-MARIE MONCELET**  
**MICHEL MONTY**  
**MARIE-ÈVE PELLETIER**  
**ÉMILY BÉGIN** ET LE KIT KAT KLUB

CHORÉGRAPHE **CHANTAL DAUPHINAIS**  
 DIRECTRICE MUSICALE **PATRICIA DESLAURIERS**  
 DÉCORS **RAYMOND MARIUS BOUCHER** COSTUMES **FRANÇOIS BARBEAU**  
 LUMIÈRES **NICOLAS DESCÔTEAUX**

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT (514) 844-1793 www.rideauvert.qc.ca  
 (514) 790-1245 www.admission.com

3262455A



# Brahms

## ET SES DESCENDANTS

**JOHANNES BRAHMS** : OUVERTURE TRAGIQUE  
**ANTON WEBERN** : CINQ PIÈCES POUR ORCHESTRE  
**ALBAN BERG** : SEPT LIEDER DE JEUNESSE  
**JOHANNES BRAHMS / ARNOLD SCHOENBERG** : QUATUOR AVEC PIANO OP. 25, VERSION ORCHESTRALE DE SCHOENBERG, « 5<sup>e</sup> SYMPHONIE »

**YANNICK NÉZET-SÉGUIN**, CHEF  
**KARINA GAUVIN**, SOPRANO

PRÉSENTÉ PAR **ADDENDA CAPITAL INC.**

**LE LUNDI 18 OCTOBRE À 19 H 30**  
 CONFÉRENCE PRÉ-CONCERT GRATUITE À 18 H 30

**40 ans** **Théâtre Maisonneuve** Place des Arts  
 514 842.2112 1 866 842.2112  
 www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790.1245

**Orchestre Métropolitain du Grand Montréal**  
 Yannick Nézet-Séguin

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL  
 Conseil des arts et des lettres Québec  
 Conseil des Arts du Canada Canada Council for the Arts  
 LA PRESSE

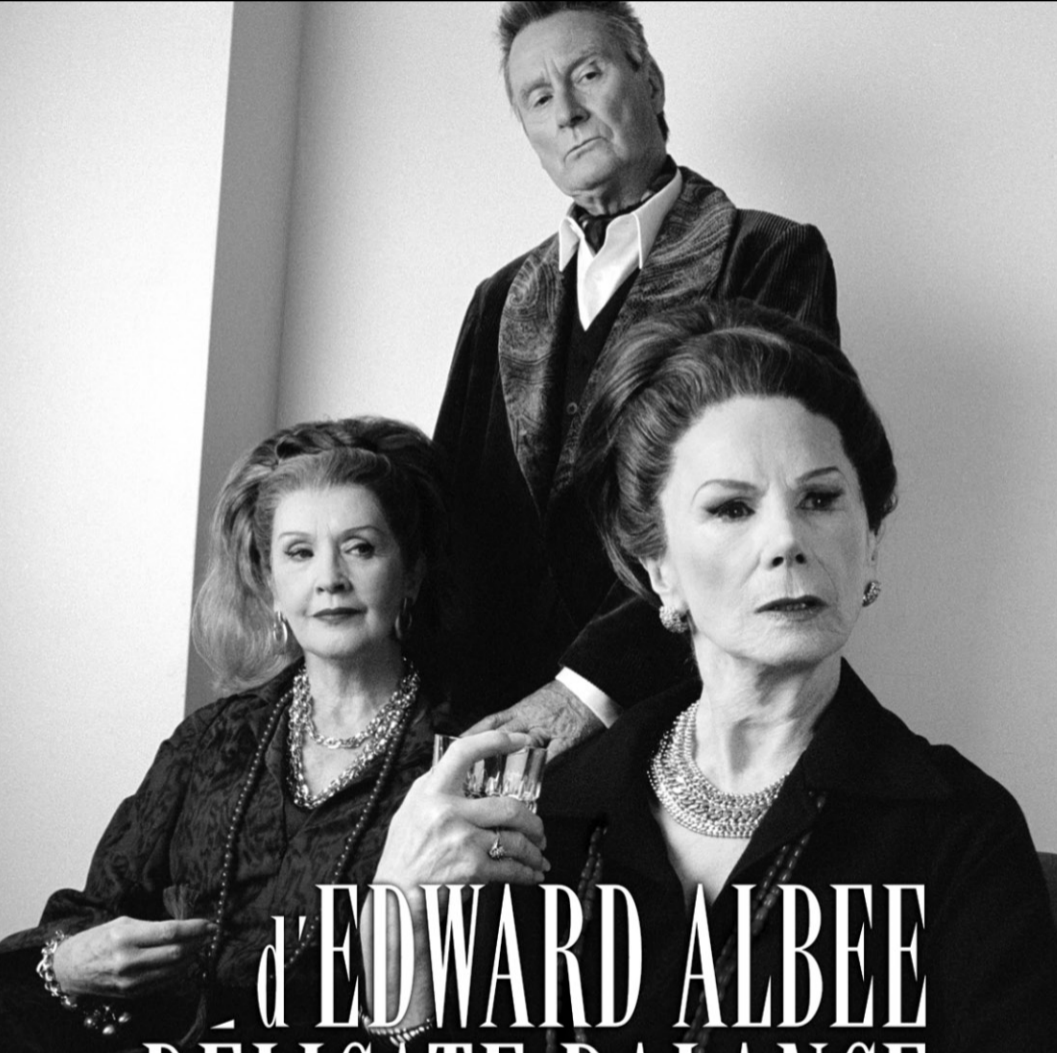
THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

DÈS LE 2 NOVEMBRE

# LE PROCÈS DE FRANZ KAFKA

D'APRÈS LA TRADUCTION DE AXEL NESME ADAPTATION THÉÂTRALE DE SERGE LAMOÏNE  
 MISE EN SCÈNE DE **FRANÇOIS GIRARD**

RÉSERVATIONS :  
 → 866-8668 - www.TNM.QC.CA



# d'EDWARD ALBEE

## DELICATE BALANCE

mise en scène de **Daniel Roussel** traduction de **Benoît Girard**

**Violette Chauveau** **Benoît Girard** **Andrée Lachapelle**  
**Béatrice Picard** **François Tassé** **Louise Turcot**

concepteurs **Louise Campeau** **François Barbeau** **Claude Accolas** **Christian Thomas** **Normand Blais**

« C'est féroce, cinglant, absurde et parfois très drôle. » - Journal de Montréal

« ... Daniel Roussel ... fait une très grande place à ses interprètes...  
 Andrée Lachapelle et Béatrice Picard nous livrent une très très grande performance.  
 Du grand théâtre, une grande parole. » - C'est bien meilleur le matin, Première Chaîne

« Béatrice Picard pétille d'intelligence et de malice... Ironique, mélancolique, accablée, révoltée, tendre, Andrée Lachapelle en dévoile toutes les strates avec élégance, force et précision... Albee... son théâtre est à la fois accessible et extrêmement intelligent. » - La Presse

« Une mouture accomplie, signée Daniel Roussel. ... la traduction et les comédiens servent magnifiquement le texte. On pourrait difficilement trouver meilleure distribution... » - Voir

« ... une réalisation quasiment impeccable. » - Le Devoir

« ... une pièce féroce à l'humour totalement ravageur... qui tient énormément par la magie du jeu des comédiens. Ils sont tous bons, ils sont tous à leur place, comme les cinq doigts de la main... » - Désautels, Première Chaîne

JUSQU'AU 16 OCTOBRE  
 www.duceppe.com

**DUCEPPE**

CKAC 730 **LA PRESSE** **VIACOM AFFICHAGE** **TVA**

**40 ans** **Théâtre Jean-Duceppe** Place des Arts  
 514 842.2112 1 866 842.2112 www.pda.qc.ca

2004 - 2005

# Abonnez-vous

(514) 842-8194

## LA COMÉDIE MUSICALE QUI A FAIT LE TOUR DE LA PLANÈTE !

« Encore une fois, on nous propose un spectacle à l'équilibre parfait. [...] La distribution est fantastique »  
 Marie-Christine Trotter, SRC radio

« divertissant et touchant »  
 Sylvain Prevate, Journal de Montréal

« Très belle soirée, beau spectacle. »  
 Daniel Daigneault, 98,5 FM

« René Richard Cyr ... a réussi un autre coup de maître [...] la musique [...] nous touche fatalement, directement au cœur »  
 Jean Beaunoyer, La Presse

« J'ai beaucoup ri, mais j'ai beaucoup pleuré aussi. »  
 Valérie Guibaud, 105.7 Rythme FM

LE «HIT MUSICAL» DEPUIS 20 ANS À LONDRES !

# FRÈRES DE SANG

DE **WILLY RUSSELL** TRADUCTION DE **MARYSE WARDA** ET **RENÉ RICHARD CYR**

MISE EN SCÈNE DE **RENÉ RICHARD CYR** ASSISTÉ **LOU ARTEAU**

AVEC **MAUDE GUÉRIN**, **BENOÎT MCGINNIS**, **ÉRIC PAULHUS** ET **GENEVIÈVE ALARIE**, **PASCAL MONTREUIL**, **SYLVAIN SCOTT**, **ÉLOI ARCHAMBAUDOIN**, **RENAUD LACELLE-BOURDON**, **CATHERINE VIDAL**, **MARTIN FORTIER**, **JEAN LACHANCE**

DIRECTION MUSICALE ET ARRANGEMENTS MUSICAUX : **BENOÎT SARRASIN** SCÉNARIOGRAPHIE : **RÉAL BENOÎT** COSTUMES : **FRANÇOIS STAUBIN**  
 ÉCLAIRAGES : **ÉTIENNE BOUCHER** ACCESSOIRES : **NORMAND BLAIS** SONORISATION : **SYLVAIN GINGRAS** PRODUCTION : **CHARLES F. JORON**

Hydro Québec présente

## 24 AU 27 FÉVRIER 2005, À L'OLYMPIA

BILLETTS EN VENTE DÈS MAINTENANT À [WWW.TICKETPRO.CA](http://WWW.TICKETPRO.CA) OU AU (514) 908-9090

FESTIVAL MONTRÉAL EN LUMIÈRE 6<sup>e</sup> ÉDITION 17 AU 27 FÉVRIER 2005

**LA PRESSE** **radio 101.5** **Québec** **Libretto** **TICKETPRO**  
 www.ticketpro.ca (514) 908-9090

ARTS ET SPECTACLES

ROMÉO ET JULIETTE

Viscéral et charnel

STÉPHANIE BRODY  
COLLABORATION SPÉCIALE

On se souviendra longtemps de sa *Cendrillon*, terriblement humaine dans un univers délicieusement fantasque. C'était en 2001 et Montréal découvrait tout l'art avec lequel Jean-Christophe Maillot et ses Ballets de Monte-Carlo nous faisaient redécouvrir ce classique. Voilà que les Grands Ballets canadiens de Montréal reprennent, sous la direction de Maillot, un autre incontournable de notre imaginaire collectif. Deux ados éperdument amoureux, deux familles rivales, un balcon, une potion traîtresse, ça vous dit quelque chose ?

Maillot a créé *Roméo et Juliette* en 1996, bien avant de s'attaquer à *Cendrillon*. Et c'est la fillette du chorégraphe, alors âgée de 6 ans, qui avait fait germer en lui le goût de se mesurer pour la première fois à un ballet narratif. « Nous assistions ensemble à une version de *Roméo et Juliette*, explique le chorégraphe, en direct du Mexique (où les Ballets de Monte-Carlo sont en tournée), et je l'ai tout à coup surprise en train de rire de la scène du combat où meurt Tybalt ! Là, je me suis dit qu'il y avait un problème. » Maillot s'est alors mis en tête d'épurer ce ballet pour rendre l'histoire non seulement crédible pour le public d'aujourd'hui, mais aussi pour ne garder que l'essentiel : le frisson du premier amour et le souffle tragique du destin.

Exit l'anecdote, le conflit social Capulet-Montague, le balcon, les épées, la fiole de poison... Tout ce

qui limiterait l'imaginaire du spectateur n'est qu'esquissé. Accueillons plutôt le viscéral et le charnel. « Un regard d'adolescent, ça a quelque chose de tellement simple et fort ; *Roméo et Juliette*, pour moi, c'est ça », confie Maillot. Ses danseurs doivent se donner avec naturel et sans aucune pudeur : « Tant qu'ils en respectent l'esprit, ils peuvent exécuter des pas totalement différents, ça m'est égal, avoue-t-il. Un spectateur m'a dit un jour au sortir d'une représentation de *Roméo et Juliette* : Quand on voit le spectacle, on ne se dit pas que c'est comme ça qu'on aimerait danser, mais que c'est comme ça qu'on aimerait vivre. C'est une des plus belles critiques que j'ai reçues ! » jubile Maillot.

**Souci de réalisme**

Mais attention, pas question non plus d'une Juliette en jeans. « Je crois que cette histoire n'a de sens qu'à son époque. Aujourd'hui, Juliette dirait un gros mot à ses parents, enfourcherait sa moto et partirait avec son petit ami. » Cela dit, Maillot a voulu créer un spectacle d'un réalisme beaucoup plus près du cinéma que de la danse. D'ailleurs, lui qui compare volontiers la pièce de Shakespeare aux meilleurs suspenses de Hitchcock a conçu tout le ballet comme un énorme flash-back vécu par le personnage du frère Laurent, pivot de toute cette triste affaire. En tentant de faire le bien, celui qui marie Roméo et Juliette en cachette, qui tentera de les réunir grâce au stratagème de la potion soporifique, provoquera,



PHOTO ROBERT MAILLOUX, LA PRESSE

Joëlle Henry et Hervé Coutain forment l'un des trois couples de *Roméo et Juliette* qui se succéderont sur la scène de la salle Maisonneuve de la Place des Arts du 14 au 23 octobre.

malgré lui, le pire. Rongé par les remords, il se joue et se rejoue chaque instant du désastre — grâce à d'ingénieux arrêts sur image, ralentis et reculs — pour tenter de découvrir cet instant où tout a dérapé. Dans les studios des Grands Ballets canadiens, rue Rivard, la fébrilité est palpable. Voilà plus d'un mois que les danseurs, dont une kyrielle de nouveaux venus, répètent le ballet avec soin en compagnie de Giovanna Lorenzoni, fidèle assistante de Maillot.

Le principal souci de Calleye Robinson, une des trois Juliette, et de Jeremy Raia, un des deux Roméo ? Incarner le célèbre couple d'amants avec le plus de réalisme possible. « Attention, souligne Robinson,

cette Juliette n'est pas une petite fille naïve comme on est souvent porté à le croire. C'est une femme, plus mature en fait que Roméo. » Quant à Raia, ce ballet a totalement changé sa perception de son personnage. « J'ai toujours cru que Roméo était un ado aux prises avec des angoisses existentielles. Mais, en fait, c'est un gars qui a la tête dans les nuages, qui va où le vent le porte, ouvert à l'amour sans le rechercher à tout prix. »

À compter de lundi, Jean-Christophe Maillot passera cinq jours avec les danseurs des Grands Ballets, « pour amplifier les choses jusqu'au frisson », comme il l'explique si joliment lui-même. « Cinq jours, ça peut paraître court, mais,

d'un autre côté, une telle urgence provoque quelque chose de l'ordre de la rencontre amoureuse. (...) J'ai très hâte de me retrouver en studio avec les danseurs, pour m'amuser, mais aussi pour pleurer un petit coup. »

Le fait d'avoir assisté à son propre ballet plus de 600 fois depuis sa création, si on compte les heures de répétitions, ne semble pas avoir eu raison de la capacité de ce chorégraphe à s'émouvoir devant le talent et la sensibilité des danseurs.

**ROMÉO ET JULIETTE** des Grands Ballets canadiens de Montréal, dans une chorégraphie de Jean-Christophe Maillot. Salle Maisonneuve de la Place des Arts du 14 au 23 octobre.

Un nouveau chef invité

GUY MARCEAU  
COLLABORATION SPÉCIALE

Saviez-vous qu'il y avait un orchestre aux Grands Ballets canadiens de Montréal ? L'Orchestre des GBCM accompagne les danseurs de la compagnie pour deux ou trois productions par saison, les autres spectacles étant soutenus par des musiques enregistrées. Depuis 1991, c'est Jacques Lacombe qui dirigeait l'orchestre à titre de chef invité. Puisqu'il a quitté son poste, l'orchestre de 58 musiciens accueille cette année un nouveau chef invité, l'Américain Allan Lewis.

Son mandat, pour une seule saison, inclut la direction du *Roméo et Juliette* de Prokofiev et l'incontournable *Casse-Noisette* de Tchaï-

kovski, à Montréal et Ottawa pour les Fêtes. Il a dirigé ici l'Orchestre des GBCM en mai dernier pour *Purété Balanchine*, sur des musiques de Beethoven et Webern, une prestation probante. Si l'orchestre est le plus souvent correct, j'ai souvenir de certains mauvais soirs où aucun pas de deux ne camouflait les bourdes aux cordes ou aux cuivres...

Allan Lewis est prudent. « L'orchestre est de très bon niveau, assure-t-il, et ce qui m'enchantait beaucoup ici, c'est qu'on a assez de temps pour répéter un programme, et suffisamment de musiciens aussi. »

Le nouveau chef invité a déjà dirigé la partition de Prokofiev en Europe, mais il dit qu'ici, il doit

s'adapter au rythme de la chorégraphie. « Les GBCM présentent un *Roméo et Juliette* « extrême », selon l'expression du chorégraphe Jean-Christophe Maillot. Les parties lentes sont très lentes, et les sections presto sont plutôt prestissimo ! Un défi pour les musiciens et les danseurs aussi ! »

Allan Lewis, qui dit assister aux répétitions des danseurs, n'est pas le dernier venu. Il a dirigé des orchestres importants aux États-Unis, en France, en Europe et en Asie. Il a été directeur musical et premier chef d'orchestre du Joffrey Ballet de Chicago pendant plus de 20 ans, et il a dirigé, en 1990, la reprise historique du *Sacre du printemps* qu'avait dansé Nijinsky. C'est lui qui dirigeait aussi l'orchestre lors du spectacle *Homage to Diaghilev* sur Broadway et au Lincoln Centre mettant en vedette... Rudolf Nureyev.

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

UNE PRÉSENTATION BANQUE NATIONALE

«... un objet théâtral fort réussi.»  
Voir «Une langue admirable... Une joyeuse comédie noire...»  
Désautets, Première Chaîne, Radio-Canada

JULIE McCLEMENS + PASCALE MONTPETIT  
HENRI CHASSÉ + SÉBASTIEN DELORME

DANS LA FAUSSE SUIVANTE  
DE MARIVAUX MISE EN SCÈNE DE CLAUDE POISSANT

À L'AFFICHE  
www.tnm.qc.ca

FAITES-VOUS PLAISIR!  
RÉSERVEZ VOS SOIRÉES DE THÉÂTRE POUR L'ANNÉE.  
ABONNEZ-VOUS ! 866.8668

GazMétro

PRÉSENTE LES SORTIES DU TNM

STE-FOY 27 OCTOBRE (SALLE ALBERT-ROUSSEAU 418.659.6710) +  
CHICOUTIMI 29 OCTOBRE (AUDITORIUM DUFOUR 418.549.3910) +  
TROIS-RIVIÈRES 2 NOVEMBRE (SALLE J. ANTONIO THOMPSON 819.380.9797) +  
DRUMMONDVILLE 4 NOVEMBRE (CENTRE CULTUREL 819.477.5412 OU 1.800.265.5412) +  
SHERBROOKE 9 NOVEMBRE (SALLE MAURICE-O'BREADY 819.820.1000) +  
GATINEAU 12 ET 13 NOVEMBRE (MAISON DE LA CULTURE 819.243.2525) +  
LAVAL 16 NOVEMBRE (SALLE ANDRÉ-MATHIEU 450.667.2040)

LA PRESSE

BILLETS DISPONIBLES

19 oct. - COMPLET  
20 oct. - COMPLET  
21 oct. - COMPLET  
22 oct. - COMPLET  
23 oct. - COMPLET  
26 oct. - COMPLET  
27 oct. - COMPLET  
28 oct. - COMPLET  
29 oct. - COMPLET  
30 oct. - COMPLET  
30 nov. - COMPLET  
1<sup>er</sup> déc. - 483  
2<sup>ème</sup> déc. - 521  
3<sup>ème</sup> déc. - 502  
4<sup>ème</sup> déc. - 105  
COMPLET

TICKETPRO  
(514) 908-9090

à l'Olympia  
1004, rue Sainte-Catherine Est, Montréal

Billets en vente au théâtre (514) 286-7884  
Achats téléphoniques TICKETPRO (514) 908-9090  
Extérieur 1 866 908-9090 ou www.ticketpro.ca  
Groupes (514) 527-3644

avec Michel Côté Marc Gauthier Marc Messier  
une comédie de Claude Meunier Jean-Pierre Plante Francine Ruel Louis Saia Michel Côté Marcel Gauthier Marc Messier

# DERNIÈRES SUPPLÉMENTAIRES AVANT LA TOURNÉE INTERNATIONALE !



« Grâce, invention et beauté. »  
*Le Devoir*

« [...] parmi les incontournables.  
[...] celui-ci restera inoubliable. »  
*Journal Métro*

« Une pluie qui inonde  
le cœur de bonheur ! »  
Radio-Canada

« Un hymne à la vie,  
un véritable appel  
au bonheur ! »  
TVA

« Comment résister  
au Cirque Éloïze ? »  
La Presse



présente la nouvelle création du

## CIRQUE ÉLOÏZE

# Le Pain

Comme une pluie  
dans tes yeux

Écrit et mis en scène par  
DANIELE FINZI PASCA

**SUPPLÉMENTAIRE**  
**24 OCTOBRE À 14 h**  
EN VENTE AUJOURD'HUI DÈS MIDI  
TARIF RÉDUIT POUR ENFANTS !

**SUPPLÉMENTAIRES 20-21-22-23 OCTOBRE**

THÉÂTRE  
**OUTREMONT**  
1248 av. Bernard Ouest (514) 495-9044  
www.theatreoutremont.ca

RENSEIGNEMENTS / BILLETS :  
TÉLÉPHONE : (514) 908-9090  
INTERNET : WWW.TICKETPRO.CA



# C'EST LA MIKEMANIA !

# MIKE WARD

## HAÏSSABLE

MISE EN SCÈNE : PATRIC SAUCIER

**MAINTENANT  
À L'AFFICHE !  
FAITES VITE !  
(514) 790-1245**

« [...] LA SALLE  
S'ÉCROULE. »  
*La Presse*

« J'AI BEN  
TRIPPÉ ! »  
Radio Énergie

« [...] JE L'AIME  
ENCORE PLUS  
QU'AVANT. »  
*Caféine, TQS*

« C'EST ASSUMÉ,  
C'EST SU,  
C'EST VOULU. »  
*Salut Bonjour, TVA*

REGARDEZ LE MIKE WARD  
SHOW SUR LES ONDES  
DE MUSIQUEPLUS  
SAMEDI 21 h 30  
EN RAPPEL DIMANCHE 23 h,  
MARDI 23 h 30, JEUDI 22 h

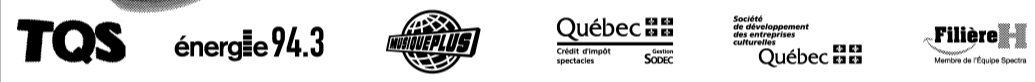
Photo: Jimmy Hamelin

### RÉSERVATIONS :

Admission (514) 790-1245 / [www.admission.com](http://www.admission.com)

au **gesù** CENTRE DE CREATIVITE  
1200 de Bleury / (514) 861-4036  
(Métro Place des Arts)

[WWW.MIKEWARD.CA](http://WWW.MIKEWARD.CA)



encore  
PRÉSENTE

**2**  
SPECTACLES  
**65\$**

**3**  
SPECTACLES  
**89\$**

**4**  
SPECTACLES  
**115\$**

Sur certaines dates seulement. Taxes et frais de services en sus



**MARTIN PETIT**  
DU 12 AU 16 OCTOBRE

**GARY KURTZ**  
DU 3 AU 6 NOVEMBRE

**MARIO JEAN**  
DU 1<sup>er</sup> AU 5 MARS

**CLAUDINE MERCIER**  
DU 10 AU 13 NOVEMBRE

# THÉÂTRE ST-DENIS • 790.1111

## TEL-SPEC.COM

## ARTS ET SPECTACLES

## DISQUES

## Rien de neuf autour du soleil...



Pop  
R.E.M.  
Around the Sun  
★★★★  
Warner Bros.

Pour des quadragénaires ayant acquis une telle renommée, pour d'éternels étudiants faisant partie d'un groupe

jadis considéré comme LE groupe américain au chapitre de la pop alternative, reprendre le collier peut donner le vertige. Comment transcender un style prisé par des millions de fans vieillissants? Comment poursuivre avec brio après avoir vendu plus de 45 millions d'albums? Comment ne pas craindre que le *rapid eye movement* n'ait perdu de sa vélocité au treizième album?

Parce que Michael Stipe demeure un des *songwriters* les plus doués au sud de cette frontière. Parce que ses nouveaux textes sont aussi bien torchés. Parce que ses rimes n'ont jamais été empreintes d'une telle urgence. Urgence politique, cette fois, motivée par cette Amérique v-t-en-guerre, proche de basculer dans l'ultraconservatisme. Dans le cas qui nous occupe, c'est tout.

Pour tout vous dire, je n'attendais plus grand-chose de la formation d'Athens, cette ville universitaire de Géorgie, îlot de civilisation sudiste qui nous a fait connaître entre autres les B-52's et les Indigo Girls. Depuis les sommets d'accomplissement que furent les disques *Green*, *Out of Time* et *Automatic for the People*, ce qui s'ensuivit m'a toujours paru réchauffé, presque forcé. Lorsque le batteur Bill Berry s'est converti à l'agriculture après avoir subi un ACV, les trois autres membres ont mis deux albums (*Up* et *Reveal*) et une bande originale de film (*Man on the Moon*) pour s'aménager une nouvelle vie artistique. Nous y voilà.

*Around the Sun* est un disque de descendance folk-rock qui, de prime abord, n'annonce rien de neuf. Ce disque ressemble trop aux anciens;

malgré les réformes suggérées, le son n'arrive pas à se démarquer au fil des écoutes. Les écoutes se succèdent, on observe que ces chansons sont honnêtement construits, bien senties, gorgées de lyrisme. Que les guitares (de Peter Buck) et les claviers y sont bien calibrés, que les mélodies y sont inspirées, éminemment *radio friendly*. Et que les textes sont toujours de calibre supérieur à la moyenne. Les variations poétiques sur l'amour, la proximité, la déchirure y sont belles, sculptées avec circonspection.

L'Amérique de centre-gauche s'y exprime à souhait — on ne vous apprendra certes pas que R.E.M. est une des locomotives de la tournée anti-Bush (Vote for Change), actuellement en cours dans les États indécis de l'Union. *Leaving*

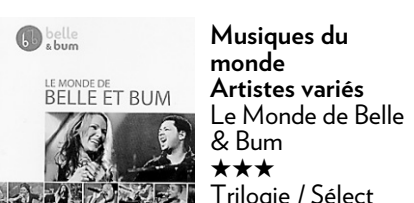
*New York*, qui donne le ton au disque, raconte la désertion d'un citadin de la Grosse Pomme pour des raisons intimes mais aussi pour la tension omniprésente depuis le 11 septembre (« ... *leaving was never my proud* »). Idem pour *The Outsiders*, appel lucide à la mobilisation des esprits progressistes coiffé d'un joli rap signé Q-Tip. Un titre catastrophiste comme *Aftermath* en remet...

Les fans seront contents, les démocrates itou. Les indécis, eux, le resteront.

⊕ L'urgence du propos

⊖ La redondance du son

Alain Brunet



Musiques du monde  
Artistes variés  
Le Monde de Belle & Bum  
★★★★  
Trilogie / Sélect

Le Québec selon Normand

Dans la tête de Normand Brathwaite, le Québec est pluriel. *Belle & Bum*, l'émission hautement musicale qu'il anime à Télé-Québec, laisse beaucoup de place aux artistes issus des communautés culturelles. Le monde de *Belle & Bum* est blanc, noir, brésilien, polonais, haïtien, arabe, italien et africain. En 10 chansons, la compilation fait le tour d'un Québec qu'on voit trop peu à la télé et qu'on n'entend évidemment pas assez à la radio. Toutes les pièces du disque ont été enregistrées devant public, à la télé. On y croise notamment Paul Kuminigis (*Czarna Kawa*), Lynda Thalie (*Ya Rayah*, popularisée ici par Rachid Taha), Luck Mervil (*Ti-mari*, chanson en créole parlant des fillettes prostituées haïtiennes) et aussi Carlos Placeres (*El tema*). La qualité sonore n'est pas toujours optimale, mais l'album a le grand mérite de donner le micro à la crème des musiques du monde... d'ici. Ce n'est pas pour rien que le gouvernement du Québec a rendu hommage à Normand Brathwaite, il y a quelques jours, au moment de lancer la Semaine québécoise des rencontres interculturelles.

⊕ Choix judicieux d'invités

⊖ Trop court!

Alexandre Vigneault



Pop  
Tears For Fears  
Everybody Loves A Happy Ending  
★★★★  
New Doors / Universal

Plus gracieux que jamais

Tears For Fears effectue un retour après 12 ans d'absence — les deux derniers disques ne comptent pas, puisque Roland Orzabal les a faits tout seul. L'album du retour s'appelle *Everybody Loves A Happy Ending*. Doit-on comprendre que Curt Smith et son vieux compagnon mettent le point final à leur longue association avec ce disque retrouvailles? On verra bien. Ce qui compte, pour le moment, c'est que ces deux gars-là travaillent mieux ensemble que chacun de son côté. Leurs voix se mélangent toutjournes avec autant de bonheur, même si leurs nouvelles chansons sont complètement dénuées de la tension qu'on appréciait dans leurs succès des années 80 comme *Pale Shelter*, *Change*, *Laid So Low*, etc. Opulent, gracieux, onctueux même, ce nouveau disque multiplie les clins d'oeil sonores aux Beatles et à la musique soul (le dada de Curt Smith). Bref, c'est plus *sixties* que *eighties*. Mais les inconditionnels apprécieront sans doute la nouvelle déco.

⊕ Richesse des arrangements

⊖ Pas de tube en puissance

Alexandre Vigneault



Jazz  
Medeski Martin & Wood  
End of the World Party (Just in Case)  
★★★★½  
Blue Note

Groove fusion

Le trio new-yorkais nous revient avec l'un de ses meilleurs crus. Réalisé par le Dust Brother John King, ce disque fourni de claviers à la *Headhunters* (le projet funk-jazz de Herbie Hancock au cours des années 70) et de Hammond B3 (à peine nostalgique) est aussi traversé par des ornements africains, moyen-orientaux ou latins, sans compter les guitares furieusement jouées par l'invité Marc Ribot, un vieil ami de la famille. On a le sentiment que le Masada de John Zorn en version électrique, auquel a participé John Medeski l'an dernier (selon moi le meilleur concert de jazz donné au Québec en 2003), déteint sur ce projet. Le retour au jazz y est marqué, d'ailleurs. Retour au jazz... fusion, est-il besoin de préciser. Le trio nous évite fort heureusement les pénibles excroissances d'un genre réservé aux amateurs de haute vitesse et d'exploits techniques. Ce groove (fusion?) et les explorations harmoniques sont essentiellement au service de la musique. On est quand même à des années-lumière d'Al DiMeola et autres branleurs chroniques...

⊕ La relecture du style fusion

⊖ Les grooves un peu linéaires

Alain Brunet



Pop-jazz  
Michèle Richard  
Les Nuits de Montréal  
★  
Fair Play / Musimax / Michael Roy Distribution

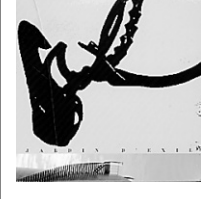
Sans âme et sans conviction

Michèle Richard peut bien se rhabiller, la musique de chambre ne lui convient pas. Je ne la reconnais pas dans *Les Nuits de Montréal*; j'ai peine à entendre cet album au son pop-jazz, sans âme et sans conviction. Et pourtant, j'aime bien Michèle Richard et, contrairement à certains de ses détracteurs, je pense qu'elle a une certaine couleur dans la vie qui se marie bien au rythme et à la ballade. Mais le jazz, c'est une autre histoire, un autre monde. Se mesurer à Johanne Blouin, à Dorothee Berryman ou à Patricia Kaas, qui ont enregistré des albums de jazz récemment, c'est pour le moins téméraire et hasardeux. Michèle Richard, c'est d'abord de l'énergie, du rythme et, pourquoi pas, du rock. Mais pas de la mièvrerie comme c'est le cas des chansons *Les Nuits de Montréal*, dénaturée par sa lenteur, *Pleuré des rivières*, *De quoi a-t-il l'air ce soir?* De bons musiciens, pourtant, et un bon duo avec Tony Massarelli (*L'Americano*) mais, pour le reste, on repassera dans la chambre à coucher... pour dormir.

⊕ Les musiciens

⊖ La voix jazzée de Michèle Richard

Jean Beaunoyer



Jazz  
Ensemble en pièces  
Jardin d'exil  
★★★★½  
Ambiances magnétiques

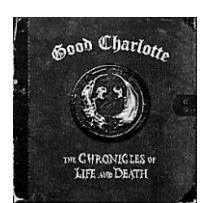
Nouvelle génération

Sauf le batteur Thom Gossage, les musiciens regroupés au sein de cet Ensemble en pièces sont jeunes, inconnus pour ainsi dire. Ces inconnus n'en sont pas moins illustres, à commencer par le saxophoniste (alto, soprano) et clarinettiste (basse) Philippe Lauzier ainsi que le pianiste Alexandre Grogg, compositeurs de la formation. Sauf exception, ce qu'on découvre ici est un surprenant vivier de jazz contemporain. Contrairement à la génération précédente où ce territoire d'expression était trop souvent l'exutoire d'autodidactes radicaux et peu compétents au plan technique, ces musiciens manifestent tous une maîtrise comparable aux meilleurs conformistes. La trompette d'Andy King est claire, puissante, précise. La contrebasse de Christophe Papadimitriou est circonspecte. Les phrases d'Alexandre Grogg reprennent les acquis des meilleurs artilleurs de jazz contemporain et révèlent un pianiste des plus prometteurs. Idem pour les envolées du saxophoniste Philippe Lauzier, un musicien des plus créatifs. Voilà plus qu'un exercice de style, plus qu'un travail de synthèse. Voilà un ensemble à suivre de près.

⊕ L'étonnante maîtrise du genre

⊖ Peu de surprises malgré tout

Alain Brunet



Rock  
Good Charlotte  
The Chronicles of Life and Death  
★★  
Epic / Daylight

Virage pas très réussi

Il n'y a rien de pire qu'un groupe punk qui décide de se prendre au sérieux. Après avoir conquis l'Amérique avec leurs chansons simples et leurs tatouages, voilà que les gars de Good Charlotte font dans le rock songé. Fini les refrains à trois accords, fini les réflexes d'ados, fini la simplicité volontaire. Maintenant, c'est du sérieux. La preuve? *The Chronicles of Life and Death*, un album concept (!) qui s'étend sur 60 longues minutes. En vrac: des cordes, des textes profonds sur la vie et la mort, et une intro chantée en japonais (en fait, c'est ce qu'on pense), avec orchestre symphonique à l'appui. Cela semble pénible? Ça l'est. Ils ont le droit de vouloir évoluer, les petits. Mais cette démarche superficielle et calculée leur donne plutôt des airs de petites frappes prétentieuses, qui se croient capables de tout. Au bout du compte, c'est plutôt raté, et on se demande bien comment les fans vont réagir en entendant un titre sucré sucré comme *Ghost of You*, qui aurait pu être chanté par la gagnante d'un mauvais concours télévisé. L'exemple parfait du groupe populaire qui se laisse emporter par la folie de ses ambitions.

⊕ Bonne réalisation

⊖ L'abus de cordes symphoniques

Richard Labbé



Classique  
David DA Lee,  
contre-ténor  
Arianna a Naxos  
★★★★½  
ATMA

Encore trop tôt

Le contre-ténor David DQ Lee, encore inconnu ici, se présente d'emblée au public par le disque, là où d'excellents musiciens usent de la plaquette avec parcimonie. Certains commentent donc par la fin... même si celui-ci a déjà été finaliste au Concours Reine-Élisabeth de Belgique. Accompagné très correctement au piano par Yannick Nézet-Séguin, David DQ Lee offre un éventail original d'œuvres moins visitées, telles des ariettes de Beethoven, l'*Arianna a Naxos* du tître (Haydn), et des *Aria Antiche*, ces derniers morceaux déjà bien honorés par d'autres. Le meilleur y voisine le pire, et si sa voix claire peut être porteuse d'intensité, elle n'est pas toujours juste et le plus souvent d'expression moyenne. David DQ Lee a certes une voix aux qualités prometteuses, mais, dans l'ensemble, on a l'impression d'écouter une audition, ou un concert inégal. Et si le souffle lui permet de pousser de beaux aigus, ceux-ci ne réussissent pas à éclipser les défauts dans certaines fins de phrase, des appuis crispés et des écarts d'intonation... Ce disque aurait dû rester à l'état de démo.

⊕ Répertoire intéressant

⊖ La voix inégale

Guy Marceau  
collaboration spéciale



Rock  
Sum 41  
Chuck  
★★★★½  
Aquarius

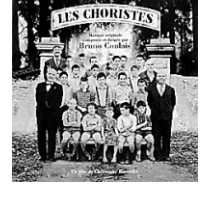
Hommage au Power Hour!

Les gars de Sum 41 sont de très bons élèves. C'est sans doute leur principale force. Ils ont bien étudié leurs influences, ils ont fait leurs devoirs, et ont décidément bien appris la leçon en écoutant les punks et les rockeurs des années 80. Ça demeure évident sur *Chuck*, leur dernier compact, nommé ainsi en l'honneur du travailleur de l'ONU qui leur a sauvé la vie lors d'un voyage un peu trop animé au Congo. Ce compact, c'est 37 minutes d'énergie débridée, de riffs de plomb et de bons refrains empruntés à gauche et à droite. C'est plusieurs bonnes tranches de punk-rock et quelques clins d'oeil hilarants au métal des années 80, le genre de métal qui était diffusé au *Power Hour* de MuchMusic à l'époque. C'est assez évident sur *The Bitter End*, un titre qui donne l'impression d'avoir été piqué au Metallica du temps de *Kill Em All...* En écoutant tout ça, on finit par s'apercevoir d'un truc: les gars ont du plaisir. Et c'est ce plaisir qui est si contagieux. À force de les entendre s'amuser comme ça, on s'amuse nous aussi. Simple, mais efficace.

⊕ Ils ne se prennent pas au sérieux

⊖ Un peu de surplace

Richard Labbé



Musique de film  
Les Choristes  
Bruno Coulais  
★★★★½  
Wea Music

Émotions d'enfance

Repéré par le producteur Jacques Perrin, Bruno Coulais s'est notamment distingué en signant les (excellentes) trames musicales de *Microcosmos*, *Himalaya* et *Le Peuple migrateur*. Pour *Les Choristes*, le compositeur français a accouché d'une partition exemplaire, très collée à l'émotion que suscite le film, sans que celle-ci tombe dans la surenchère ou la mièvrerie. Certaines mélodies se révèlent incroyablement accrocheuses (on vous défie de ne pas fredonner *Vois sur ton chemin* après l'avoir entendue) et Coulais enrobe sa partition d'orchestrations veloutées, laissant la part belle aux voix des Petits Chanteurs de Saint-Marc, de même qu'à celle, pure et magnifique, du jeune Jean-Baptiste Maunier, aussi vedette du film. Qui aurait dit qu'un compositeur pouvait réussir, en 2004, à remettre le chant choral au goût du jour?

⊕ Mélodies belles et accrocheuses

⊖ Un peu répétitif

Marc-André Lussier



CONCOURS  
MERCIEN GRAND!

Tu as entre 9 et 17 ans?

Tu souhaites remercier une personne qui a joué un rôle important dans ta vie, un membre de ta famille qui a éveillé une passion, un professeur qui t'a permis de découvrir un talent, un ami qui t'a inspiré pour un projet ou qui t'a aidé à réaliser un rêve?

Voilà une bonne occasion de lui dire MERCIEN GRAND!

Écris-nous l'histoire de cette complicité et cours la chance :

- de gagner un ordinateur de la boutique Alco Digital Solution;
- de gagner des bons d'achats Renaud-Bray;
- de voir ton texte publié dans *La Presse* ou diffusé à 275-allô/ados-radio;
- de voir ta bibliothèque de ton école s'enrichir de livres de références offerts par Renaud-Bray.

Pour participer, envoie ton texte d'un maximum de 250 mots avant le 3 décembre 2004 à Concours Merci en Grand, 175-allô/ados-radio, 1400, boul. René-Lévesque Est, 13e étage, Montréal, QC H2L 2M2 ou par courriel à 275allo@radio-canada.ca. Tous les détails à l'émission 275-allô/ados-radio animée par Valérie Letarte du lundi au vendredi à 19 h au 95.1 FM et sur Internet à www.radio-canada.ca/jeunesse

Grands Frères Grandes Soeurs  
du Québec

ALCO  
Digital Solution

95.1 FM  
Première Chaîne  
Radio-Canada

Librairie  
Renaud-Bray

LA PRESSE

## COLONNE DE SONS

ALEXANDRE VIGNEAULT

Une rubrique qui en doit une à *Rolling Stone*...

### NIN : UN AUTRE DOWNWARD SPIRAL

Le chef-d'oeuvre de Trent Reznor s'apprête à subir une sérieuse cure de jouvence au plan sonore. Fin novembre, le 23 pour être précis, l'homme derrière Nine Inch Nails lancera une version de luxe de *Downward Spiral* sur un format CD hybride qui permet d'écouter les chansons en différents formats sonores haute résolution. Sur un autre disque, Reznor a sélectionné des versions alternatives de quelques-unes de ses pièces phares dont *Closer*, *Hurt* et *Piggy*. Il a aussi eu la bonne idée d'y inclure sa très bonne interprétation de *Dead Souls* de Joy Division, originellement parue sur la bande sonore du film *The Crow*.



The Dears PHOTO ARMAND TROTIER LA PRESSE

### THE DEARS À ROLLING STONE

Il n'y a pas que The Arcade Fire qui suscite de l'intérêt au sud de la frontière. Une autre formation montréalaise, The Dears, se trouve parmi les 10 groupes à surveiller au cours de la prochaine année, selon le vénérable magazine *Rolling Stone*. Placé en huitième position de ce palmarès, le groupe est présenté comme un « orchestre hippie » qui sonne un peu comme The Smiths et Belle & Sebastian. « Je ne possède aucun disque, à vrai dire, affirme Murray A. Lightburn, le leader des Dears. Je suis le genre de gars qui se promène dans la rue et qui repique la musique qu'il entend ici et là. » Dans le passé, le *Rolling Stone* a misé sur Norah Jones, G Unit, Yeah Yeah Yeahs et, pas plus tard que l'an dernier, sur le groupe québécois The Stills.

### DEUXIÈME DEGRÉ

En marge de sa liste *cool* des 40 principaux « faiseurs de mode » dans le merveilleux monde de la musique — Interpol, The Killers, Franz Ferdinand, Sonic Youth, etc. —, le magazine *Spin* a dressé une amusante liste des groupes « vraiment *cool* » : Cold, Colder, Coldplay, The Chills, Celtic Frost, Snow Patrol, Iced Earth. Vous voyez le genre ? Juste pour le *fun*, voici une liste de groupes « vraiment *hot* » : The Arcade Fire, Hot Hot Heat, Hot club de ma rue, Comets On Fire, The Radiators, Hot Dog, Red Hot Chili Peppers. En fouillant la centaine de festivals country disséminés aux quatre coins du Québec, on trouverait sans doute un Daniel Dubrûle et un Roberto Laflamme...

LU

« J'ai eu tellement de boulots pochés dans ma vie, je ne peux absolument pas me plaindre d'avoir à répéter une couple de fois : salut, vous écoutez KCWR-FM. »

— Alex Kapranos, chanteur et guitariste de Franz Ferdinand



Patrick Norman a réenregistré récemment ses chansons les plus marquantes des années 70 en formule guitare et voix. « Elles trouvent une profondeur qu'elles n'avaient pas avant à cause de tous les artifices qui diluaient le message et les mélodies », juge-t-il.

### PATRICK NORMAN

# Les ballades d'un homme heureux

ALEXANDRE VIGNEAULT

Quelqu'un se rappelle-t-il encore le Claude Saint-Jean Steak House ? Patrick Norman y a longtemps chanté... avant de s'appeler Patrick Norman. Le plus souvent, il s'y produisait seul en s'accompagnant à la guitare au bonheur des convives. Simplicité, proximité, spontanéité, c'est dans ce restaurant de la Rive-Sud qu'il a appris son métier. « Avec la guitare et la voix, tu ne peux pas tricher », affirme-t-il aujourd'hui.

Patrick Norman « a vu le jour en 1969 », aime à dire le chanteur dont le vrai nom est Yvon Éthier. Cette année-là, il a enregistré sa première chanson, *Notre amour*, et a choisi ce pseudonyme à consonance anglo-saxonne, parce qu'il pratiquait déjà son métier dans les deux langues officielles à l'époque. Sa version anglaise a d'ailleurs été diffusée dans 27 pays et a marqué le début d'une carrière discographique qui s'étend aujourd'hui sur plus de trois décennies.

Deux anniversaires importants figuraient sur le calendrier du chanteur de 58 ans : sa 35<sup>e</sup> année de carrière et le 20<sup>e</sup> de sa ballade des gens heureux, *Quand on est en amour*, qui demeure à ce jour son plus grand succès. Deux événements qu'il souligne aujourd'hui en lançant une compilation baptisée *Simplement* sur laquelle il présente des versions dépouillées de ses chansons les plus marquantes datant de 1969 à 1984.

« Elles avaient été faites avec de

grands orchestres, avec des sections cuivres et de cordes, c'était énorme, se rappelle-t-il. Là, je suis parti de ma voix et de ma guitare. J'ai tout enregistré comme ça et, à la fin, on a choisi d'ajouter une guitare ici et un peu de percussions là.

« Les chansons veulent vivre comme ça, tout simplement, insiste-t-il. Juste guitare et voix, je trouve que ça marche tout le temps. Les chansons trouvent une profondeur qu'elles n'avaient pas avant à cause de tous les artifices qui diluaient le message et les mélodies. Avec la guitare et la voix, tu ne peux pas tricher. » Patrick Norman juge que plusieurs

*soleil, Pour un instant d'amour, Quand le blé sera levé* et même *Let's Try Once Again*, autrefois habillée à la mode disco.

*Mon cœur est à toi* s'y trouve aussi, même si Patrick Norman dit avoir beaucoup hésité avant de la refaire. Il se demandait si, à 58 ans, il pouvait se permettre de reprendre une chanson aussi fleur bleue. Mais la chanson était difficilement évitable : c'est son premier numéro 1. Il se rappelle encore avoir atteint la première position du palmarès le jour de la Saint-Valentin, en 1973. Invité à l'émission *Jeunesse*, de Jacques Salvail, il avait lancé dans la foule des coeurs où il était écrit « Mon cœur est à toi ».

— Je suis sûr que les gens qui ont vu l'émission vont s'en rappeler, lance-t-il en riant.

— Vous avez récolté beaucoup... d'amour avec ça ?

— Absolument ! Oh ! Ne me fais pas parler... J'ai été jeune, moi aussi. J'ai quand même tiré trois ou quatre coups de *gun* dans le plafond ! » assure-t-il, hilare.

Ravi d'avoir revisité son passé, le chanteur met le cap sur le futur. Une tournée intime en duo avec son ami Jean-Guy Grenier pour 2005 et un nouvel album dans un avenir proche. « À deux, on va se monter un estique de *show* ! Monter un spectacle, c'est une nouvelle aventure. Comme si tu te faisais une nouvelle blonde, s'emporte-t-il. Non, c'est plus comme si tu essayais de la séduire de nouveau, par d'autres moyens. Quand tu réussis, c'est pas mal le *fun* ! »

« Les chansons (de sa nouvelle compilation) veulent vivre comme ça. Guitare et voix, ça marche tout le temps. »

des pièces qu'il vient de « démaquiller » auraient dû être aussi dépouillées dès le départ.

*Notre amour*, son tout premier 45-tours, se trouve évidemment sur le nouveau disque. *Quand on est amour* aussi, mais en version collective. Martin Deschamps, Marie-Chantal Toupin, Bourbon Gautier, Marie Denise Pelletier et Michel Rivard se succèdent aux couplets et le refrain est repris par un chœur d'une vingtaine d'autres artistes. *Papillon*, chanson thème du film de 1973, *On part au*

### FLASH

CHANSON

### Un disque d'or pour Lhasa de Sela

*The Living Road*, second bel album de Lhasa de Sela, méritait d'être découvert et c'est justement ce qu'ont fait 50 000 fans québécois.

La chanteuse a en effet reçu un disque d'or, cette semaine, pour ce deuxième album, distribué également dans 16 pays d'Europe, dont la France, l'Angleterre, la Grèce et le Danemark ! Après une tournée qui l'a menée partout sur le Vieux Continent cet été, Lhasa de Sela poursuit sa tournée de la province et de l'Ontario, avec un petit crochet par New York. Soulignons que Lhasa lancera son premier vidéoclip ce mois-ci.

Marie-Christine Blais



PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE

Lhasa de Sela

## RÉMY GIRARD, BIANCA JAGGER, JUSTIN TRUDEAU, CHLOÉ SAINTE-MARIE, LE CORRESPONDANT DE GUERRE EN IRAK ROGER AUQUE, CHRISTIAN BÉGIN...

DIMANCHE 20H

TOUT LE MONDE EN PARLE

AVEC GUY A. LEPAGE ET DANY TURCOTTE



RADIO-CANADA

VOUS ALLEZ VOIR.

WWW.RADIO-CANADA.CA/TOUTLEMONDE



THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE



DÈS LE 2 NOVEMBRE

# LE PROCÈS DE FRANZ KAFKA

d'APRÈS LA TRADUCTION DE AXEL NESAME ADAPTATION THÉÂTRALE DE SERGE LAMOTHE  
MISE EN SCÈNE DE FRANÇOIS GIRARD

RÉSERVATIONS :  
866-8668 - WWW.TNM.QC.CA

## ARTS ET SPECTACLES

### NOUVELLES DU DISQUE

#### Trois fois Ives

À peine paru le disque Kapoustine de Marc-André Hamelin que Hyperion sort sa version de la Sonate *Concord* de Charles Ives (son deuxième enregistrement de l'oeuvre, en fait). Naxos annonce également une version

de la *Concord* par Steven Mayer, qui suit celle également récente de Pierre-Laurent Aimard, chez Warner.

#### Trombone : quatre concertos

Le tromboniste Christian Lindberg joue quatre concertos sur son dernier disque BIS. Les auteurs : Leopold Mozart, Michael Haydn, Albrechtsberger et Wagenseil. Avec l'Australian Chamber Orchestra, dir. Richard Tognetti.

## Ils arrivent bientôt !



### Génération Motown

LES PLUS GRANDS SUCCÈS DE :  
**MARVIN GAYE**  
**STEVIE WONDER**  
**LIONEL RICHIE**  
**DIANA ROSS & THE SUPREMES**  
**THE FOUR TOPS**  
**THE TEMPTATIONS**  
ET PLUSIEURS AUTRES

**AU THÉÂTRE ST-DENIS**  
DU 4 AU 7 NOVEMBRE  
COMPLÈT  
SUPPLÉMENTAIRES  
DU 9 AU 13 NOVEMBRE

AU THÉÂTRE DU CASINO, LAC-LEAMY (GATINEAU)  
DU 25 NOVEMBRE AU 31 DÉCEMBRE

Réseau Admission : 1 800 361-4595 • www.admission.com



MISE EN SCÈNE ET DIRECTION ARTISTIQUE : René Simard DIRECTRICE DE PRODUCTION ET ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE : Marie-Claude Boilard  
CONCEPTION : Josée Fortier et René Simard IDÉE ORIGINALE ET DIRECTION MUSICALE : Joël H. Ferron TEXTES : Josée Fortier  
CHORÉGRAPHIES : Geneviève Dorion-Coupal COSTUMES : Mireille Vachon DÉCORS : Pierre Labonté ÉCLAIRAGES : Nicolas Labbé  
PRODUCTRICE DÉLÉGUÉE : Shantal Bourdelais PRODUCTEUR : Jean Pilote

ACHATS TÉLÉPHONIQUES : (514) 790-1111 • 1 800 848-1594 • ACHATS EN LIGNE : WWW.TEL-SPEC.COM



# Julie Caron

mise en scène Guy Fournier

## C'EST MOI ÇA ?



**DU 2 AU 6 NOVEMBRE**  
Centre Pierre Péladeau, salle Pierre Mercure  
300, boul. Maisonneuve Est (514) 987-6919

PRODUCTION  
**Juste pour rire**

Admission (514) 790-1245 admission.com

FORAITS • GROUPES • VIP  
Billetterie Juste pour rire (514) 845-2322 HAHAHA.COM



## ROMÉO ET JULIETTE



Présenté par:  
**RBC Groupe Financier**  
CHORÉGRAPHIE : JEAN-CHRISTOPHE MAILLOT  
AVEC L'ORCHESTRE DES GRANDS BALLETS  
**14-15-16-21-22-23 OCTOBRE 2004**  
514-842-2112  
WWW.GRANDSBALLETS.QC.CA  
À PARTIR DE 30 \$  
**Théâtre Maisonneuve**  
Place des Arts  
LES GRANDS BALLETS CANADIENS DE MONTRÉAL  
GUDIMIR PANKOV, DIRECTEUR ARTISTIQUE  
FAIRE BOUGER LE MONDE AUTREMENT

## JAMIL

4 NOMINATIONS :  
- Révélation de l'année  
- Spectacle de l'année - Humour  
- Disque de l'année - Humour  
- Scripteur de spectacle de l'année

3<sup>ème</sup> série de supplémentaires !

15, 16, 22 et 23 OCTOBRE - 20h00

le réseau MEDLEY MONTRÉAL (514) 271-7887  
musicaction Canada DISTRIBUTION SELECT  
ADMISSION (514) 790-1245

GM présente le **JAZZ À L'ANNÉE** en collaboration avec **FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL** Automne 2004

**CE JEUDI !**  
SIMPLE, INTÉMPORELLE ET TOUCHANTE !

## Rokia Traoré

première partie : NATHALIE CORA

JEUDI 14 OCTOBRE, 20 h  
SPECTRUM DE MONTRÉAL

## Bruce Cockburn

SAMEDI PROCHAIN EN TOUTE INTIMITÉ !

solo

SAMEDI 16 OCTOBRE, 20 h  
SPECTRUM DE MONTRÉAL

## Kelly Joe Phelps

LE BLUES ACOUSTIQUE À SON MEILLEUR

solo

première partie : Ray Bonneville

DIMANCHE 17 OCTOBRE, 20 h  
SPECTRUM DE MONTRÉAL

## Jamie Cullum

première partie : Sarah Slean

NOUVELLE GÉNÉRATION DE CROONERS !

MERCREDI 20 OCTOBRE, 20 h  
SPECTRUM DE MONTRÉAL

## Tango Flamenco

PAR LE TALENT DANZA BALLETS ESPAÑOL DE MADRID

25 ARTISTES ESPAGNOLS ET ARGENTINS SUR SCÈNE !  
UNE FUSION ÉTONNANTE !

VENDREDI 29 OCTOBRE, 20 h  
THÉÂTRE OUTREMONT

CONCERTS EN VENTE MAINTENANT À WWW.TICKETPRO.CA OU AU (514) 908-9090  
RENSEIGNEMENTS : (514) 871-1881 • 1 888 515-0515 • WWW.MONTREALJAZZFEST.COM

DESJARDINS SYMPHONIQUE

# Un bon gars et son orchestre

PHILIPPE RENAUD  
COLLABORATION SPÉCIALE

La semaine prochaine, Richard Desjardins se plantera droit comme un arbre devant 70 musiciens dirigés par Gilles Bellemare, chef de l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières. *Le Bon Gars* joué par un orchestre symphonique... ça promet.

La saison n'avait d'automne que le nom ce jour-là. Desjardins attendait calmement les journalistes dans un bistrot du boulevard Saint-Laurent. Je suis arrivé en courant, un peu en retard, ce qui ne semblait pas embêter le chansonnier, qui contemplant le petit parc de l'autre côté de la rue.

On a bien sûr parlé de sa forêt, mais, cette fois, le principal sujet de conversation était ce concert qui ouvrira le Coup de coeur francophone, les 13 et 14 octobre, au Centre Pierre-Charbonneau.

« J'avais déjà parlé de ça, raconte Desjardins — ça étant de travailler avec un orchestre symphonique. Bellemare est entré en contact avec moi ; je suis allé le voir à Trois-Rivières, il m'a fait écouter des arrangements qu'il avait déjà réalisés pour d'autres oeuvres. Ça sonnait en ostie ! On s'est entendu sur une quinzaine de *tounes* et on s'est mis à l'ouvrage... »

Ce n'est pas la première fois qu'une vedette de la chanson collabore avec un orchestre — Daniel Bélanger et Isabelle Boulay, entre autres, ont déjà joué le jeu avec l'OSM. Gilles Bellemare s'était lui-même fait la main sur le répertoire des Leclerc, Piaf et Brel... « Mais c'est moins difficile de travailler avec les morts, dit-il. Pas de trac. »

Le cas de Desjardins est intéressant. Non seulement à cause du répertoire du musicien, qu'on imagine mal dans un tel contexte, mais



PHOTO ALAIN ROBERGE, LA PRESSE ©

Richard Desjardins a donné carte blanche au chef de l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières, Gilles Bellemare, pour réarranger ses chansons. Un couplage étonnant à entendre au Centre Pierre-Charbonneau les 13 et 14 octobre.

aussi parce que, cette fois, l'orchestre ne fera pas double emploi avec le *band* de l'artiste. « Je suis d'accord avec toi, lance Desjardins. J'essaie de me souvenir d'un chanteur accompagné d'un orchestre qui m'ait impressionné... et je n'y arrive pas. Souvent, c'est de la tapisserie colle-vite — des grandes tirades de violons arrangées en vitesse. Alors que Bellemare, lui, a consacré au moins une semaine à chaque chanson. Il les a refaites à sa manière. »

Correction du principal intéressé : entre une et trois semaines par chanson, en fait. « C'est beaucoup de travail d'efface : j'ai parfois tendance à mettre trop de notes », confie le chef d'orchestre, en ajoutant que cette tâche est fascinante. « Là, il ne me reste que *Le Grand Slow* à terminer. » La première chanson réarrangée que Jacques Bellemare a fait entendre à Richard Desjardins est *L'Homme-canon*. Le chansonnier a adoré.

**Carte blanche**  
Le chef d'orchestre admet découvrir l'oeuvre de Desjardins en y travaillant. « Je ne suis pas un gars de pop, ce n'est pas l'esthétique dans laquelle j'ai grandi, se justifie-t-il. Mais je découvre que Richard a des textes frassants, qui expriment une grande sensibilité. *Les Yankees*, c'est un poème symphonique... Et *Jennie* est à faire pleurer des pierres. »  
« Il y a des grands bouts qui ressemblent moins à mes chansons »,

croit Desjardins, alors que Bellemare assure que « les fans ne seront pas choqués par ces versions ». En revanche, Desjardins trouve que « c'est bien fait, ça reste dans le même esprit, mais c'est aussi pour Bellemare un trip d'écriture personnelle. Je lui donne carte blanche. » Il est peut-être revenu sur quelques détails, « des passages où, en solo, je misais sur une mélodie que j'espérais retrouver dans ses arrangements. Là, je dois négocier avec lui, mais c'est lui qui décide. Après tout, c'est lui qui tient la baguette ! » rigole Desjardins.

Chaque chanson serait un tableau avec pour centre l'émotion qui lui est propre. « Il n'y a pas de compromis dans le texte, assure le chef d'orchestre. Tous les arrangements sont faits avec le plus grand respect de l'artiste, mais aussi avec le plus grand respect de mon instrument, l'orchestre. Je n'ai jamais voulu qu'un groupe (basse-batterie-guitare) participe au projet. Or, c'est ma plus grande crainte, parce que je veux que ces arrangements servent au maximum à la fois Richard et l'orchestre. »

Il sera interdit à Desjardins de prendre une guitare ou de s'asseoir derrière son piano. « Je vais me sentir tout nu... Je ne sais pas ce que je ferai de mes mains ! »

Le concert sera enregistré pour la postérité par la radio de Radio-Canada, mais, pour l'heure, il n'y a pas de plan pour la sortie du CD. « On va commencer par le faire ; on verra ensuite », indique Desjardins, qui poursuit jusqu'en décembre sa tournée *Kanasuta*. Pour 2005, le musicien planifie une tournée en France, qui accompagnera la parution de son dernier album chez EMI.

**RICHARD DESJARDINS SYMPHONIQUE**, les 13 et 14 octobre, à 20 h, au Centre Pierre-Charbonneau (3000, rue Viau).

SPECTACLES

**VARIÉTÉS**  
**THÉÂTRE DU RIDEAU VERT**  
(4664, Saint-Denis)  
*Cabaret*, comédie musicale. Livret de Joe Masteroff. Mise en scène de Denise Filiatrault : 16h et 20h30.  
**THÉÂTRE OLYMPIA**  
(1004, Sainte-Catherine E.)  
Louis-José Houde : 20h.  
**STUDIO-THÉÂTRE DE LA PLACE DES ARTS**  
Serge Bédrossian : 20h.  
**GESU - CENTRE DE CRÉATIVITÉ**  
(1200, de Bleury)  
Mike WARD : 20h.  
**CENTRE BELL**  
*La Belle et la Bête*. Disney on Ice : 11h, 15h, 19h.  
**THÉÂTRE HECTOR-CHARLAND**  
(225, boul. l'Ange-Gardien, L'Assomption)  
Plume Latraverse : 20h.  
**TRÉATRE DU VIEUX-TERREBONNE**  
(866, Saint-Pierre, Terrebonne)  
Serge Lama : 20h30.  
**CENTRE CULTUREL DE JOLIETTE**  
(20, Saint-Charles-Borromée Sud, Joliette)  
Bruce Cockburn : 20h.  
**LE VIEUX CLOCHER DE MAGOG** (64, Merry N., Magog)  
Festival de blues, avec Mike Goudreau et Friend (hommage à Louis Armstrong) : 20h30.  
**LE VIEUX CLOCHER DE SHERBROOKE**  
(1590, Galt O., Sherbrooke)  
Julie Caron : 20h30.  
**SALLE GERMAINE-GUÉVREMONT**  
(455, Fournier, Saint-Jérôme)  
Jean-Marc Chaput : 20h.  
**CENTRE D'ART DE RICHMOND**  
Chloé Sainte-Marie : 20h.

**LES GRANDS EXPLORATEURS** Saison 2004-2005

présenté par Valeurs mobilières Desjardins Courtage en ligne Disnat

**Desjardins**

**Tunisie** Anne-Sophie Tiberyghien

<b>LONGUEUIL</b> Salle Pratt & Whitney Canada 9 et 10 octobre	<b>L'ASSOMPTION</b> Théâtre Hector-Charland 15 novembre	<b>ST-HYACINTHE</b> Collège St-Maurice 3 décembre
<b>MONTREAL</b> Salle Pierre-Mercure 15 octobre	<b>MONTREAL-NORD</b> Cégep Marie-Victorin 16 au 18 novembre	<b>ST-JEAN</b> Auditorium du Fort St-Jean 4 décembre
<b>ST-JEROME</b> Polyvalente 20 octobre	<b>LASALLE</b> Salle Jean-Grimaldi 29 et 30 novembre	<b>LA PRAIRIE</b> École de la Magdeleine 6 et 7 décembre
<b>LAVAL</b> Salle André-Mathieu 2 au 11 novembre	<b>PIERREFONDS</b> Polyvalente 1er décembre	

Reservez vos sièges : 514 521-1002 • 1 800 558-1002

LA PRESSE www.LesGrandsExplorateurs.com

**LES GRANDS EXPLORATEURS** Saison 2004-2005

présenté par Valeurs mobilières Desjardins Courtage en ligne Disnat

**Desjardins**

**Nouvelle-Zélande** Serge Eliero

<b>LAVAL</b> Salle André-Mathieu 9 au 14 octobre	<b>LONGUEUIL</b> Salle Pratt & Whitney Canada 22 au 28 octobre	<b>LA PRAIRIE</b> École de la Magdeleine 1er et 2 novembre
<b>ST-HYACINTHE</b> Collège St-Maurice 15 octobre	<b>MONTREAL</b> Salle Pierre-Mercure 29 au 31 octobre	<b>PIERREFONDS</b> Polyvalente 3 novembre
<b>MONTREAL-NORD</b> Cégep Marie-Victorin 19 au 21 octobre		

Reservez vos sièges : 514 521-1002 • 1 800 558-1002

LA PRESSE www.LesGrandsExplorateurs.com

**CINÉMA**  
CE QU'ON A VU,  
CE QU'ON EN PENSE.

Tous les samedis dans  
**LA PRESSE**

**en coeur**  
Depuis 1984  
1-800-EN COEUR  
www.fondationencoeur.com

**À L'AFFICHE AU CASINO DE MONTRÉAL**

**MATINÉE**  
**ÉDITH BUTLER CÉLÈBRE L'ACADIE**  
DU 12 OCTOBRE AU 21 NOVEMBRE  
relâche du 25 octobre au 1er novembre

Du mardi au vendredi et le dimanche à 13h30 : 15 \$

Profitez du retour des mids-dimanches  
Dès 11 h : 39,50 \$  
Repas 4 services suivi du spectacle  
et d'une rencontre avec l'artiste.

BILLETS\* AU CASINO DE MONTRÉAL  
ET SUR LE RÉSEAU ADMISSION  
AU (514) 790-1245 OU AU 1 800 361-4595.  
GROUPE : (514) 392-2749 OU 1 888 883-8823.  
\*Moyennant les frais de service.

**CASINO MONTRÉAL** rock défilé admission Radio-Canada 18+

**BROADWAY**  
LES PLUS GRANDES COMÉDIES MUSICALES  
EN SOIRÉE DÈS LE 30 OCTOBRE

SPECTACLE : 43 \$ ET PLUS - SOUPER-SPECTACLE : 69 \$ ET PLUS

## ARTS ET SPECTACLES

## HUMOUR

## Martin Petit fait son numéro

ISABELLE MASSÉ

Il y a cinq ans, en conclusion de son premier spectacle solo, Martin Petit avait épaté la galerie avec un numéro exécuté à la vitesse de la lumière, sur la *Valse à mille temps* de Jacques Brel. La chorégraphie lui avait valu un Olivier.

Cinq ans plus tard, Martin Petit lance son deuxième *one-man show*. La barre est haut placée ! Après tout, l'humoriste qui fait maintenant dans l'humour libre (titre de son nouveau spectacle) a eu beaucoup de temps pour pondre du nouveau matériel... même s'il n'a pas chômé.

Depuis 1999, Martin Petit a touché à tout. Entre deux représentations de *Grandeur nature*, au Québec et en France, il est devenu animateur de la version rapidement revue et corrigée de *CNM* — *Les Gingras-Gonzalez*, à TQS, a joué dans la pièce *Ladies' Night*, est de-

« J'ai de l'expérience pour écrire des sketches. Mais de m'attaquer à un texte de deux heures... Je ne pensais pas y arriver. »

venu membre de l'équipe de l'émission matinale *C't'encore drôle* à Énergie 94,3 et, depuis septembre, coanimateur de la quotidienne *Le Monde est Petit* avec Josée Boudreault (toujours à Énergie 94,3).

« C'est un des grands avantages d'être au Québec, juge Martin Petit. Ici, un artiste comique a la chance de faire tout ça. C'est notre réalité. Un succès ne nous rend peut-être pas milliardaire comme aux États-Unis, mais on a des carrières riches. Bill Murray fait du cinéma, mais il ne peut pas faire de télé, car il ne sera

plus pris au sérieux. Nous, on peut toucher à tout. »

**Un numéro, un seul**

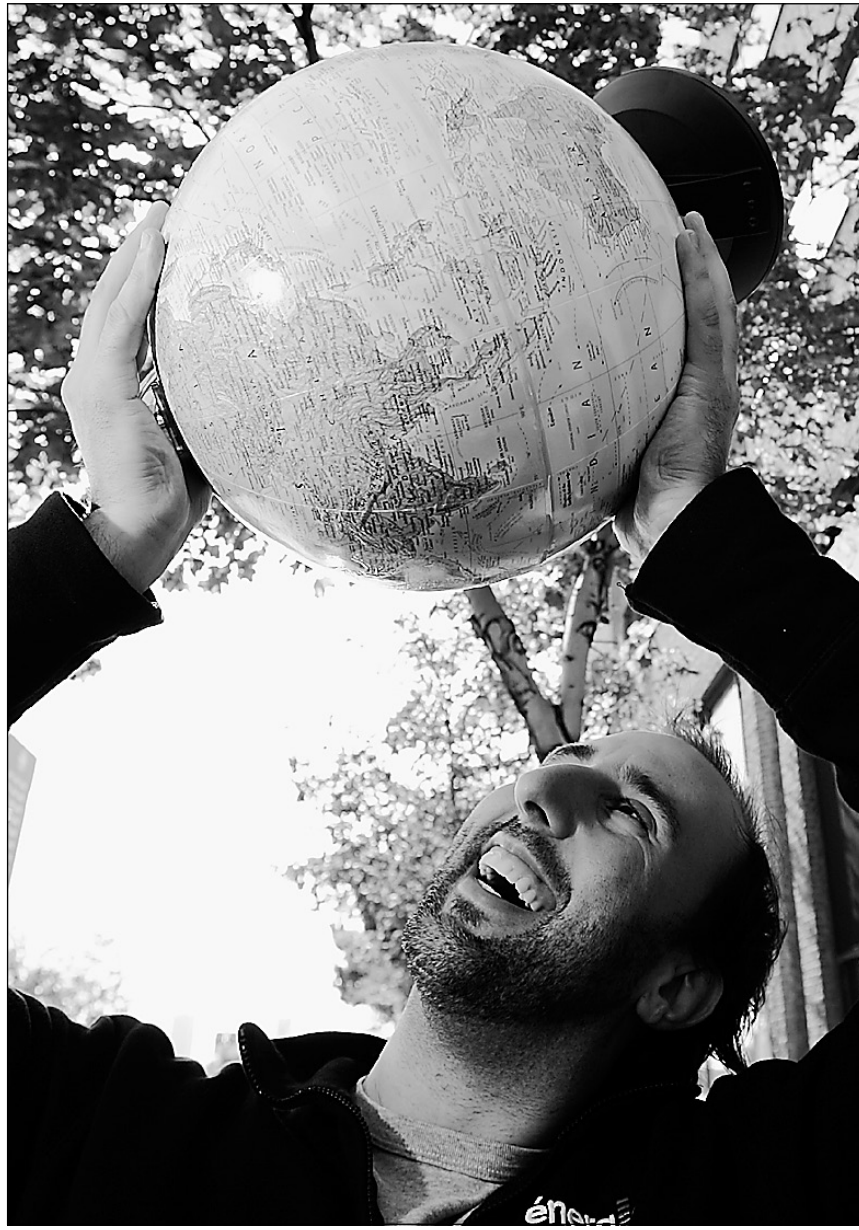
Cinq ans se sont donc écoulés avant que Martin Petit propose un deuxième spectacle solo. On imagine le nombre de gags et de sketches en banque... Eh bien ! *Humour libre* ne comprend qu'un seul numéro ! Cinq ans pour un seul numéro ?

Il faut dire que la tournée de *Grandeur nature* s'est terminée au printemps 2003, en Provence, et que Martin Petit ne s'est remis à l'écriture qu'en janvier 2004. Intensivement jusqu'en mai. « On a annoncé la vente des billets du spectacle avant même que j'aie écrit une ligne ! mentionne-t-il. J'ai alors vu venir l'heure de tombée... Heureusement, l'écriture du spectacle ne s'est pas faite dans d'atroces souffrances, contrairement à ce qu'on entend parfois. »

Martin Petit s'est acheté un ordinateur. Un portatif, pour écrire loin de la maison. Dans des cafés. Mais, contrairement au premier *one-man show*, *Humour libre* a été écrit seul. « Pour le premier *show*, je voulais qu'on me tienne la main. Mais cette fois, ç'aurait été compliqué d'expliquer à quelqu'un

d'autre où je voulais aller. « Tout ce que j'écris est toutefois supervisé par la firme Ma Blonde, ma blonde, ma blonde inc. ! Car quand tu aimes, tu ris. Et quand ma blonde rit, j'ai l'impression qu'elle m'aime ! Honnêtement, je la fais rire souvent. Je lui donne un pourcentage de droits d'auteur. Les humoristes puisent tellement dans leur entourage. Elle est ma muse. Vient un temps où l'inspiration se récompense autrement qu'avec des fleurs ! »

Martin Petit tenait à écrire un spectacle qui se tient du début à la fin. Sans liens artificiels. « Je



Dans *Humour libre*, Martin Petit observe l'être humain comme s'il était en orbite autour de la Terre.

ne pensais pas y arriver. J'ai de l'expérience pour écrire des blagues et des sketches. Mais de m'attaquer à un texte qui se tient pendant deux heures... Cela dit,

j'étais rendu là. Michel Courtemanche (son meilleur ami et metteur en scène d'*Humour libre*) et moi voulions proposer quelque chose de différent. Mais sans né-

cessairement engager un comédien comme l'a fait Maxim Martin pour son deuxième *one-man show*. Juste pour avoir le sentiment de proposer quelque chose que je n'ai jamais fait auparavant. »

Aura-t-on droit à une seule histoire, comme dans une pièce de théâtre à un seul personnage, avec *Humour libre* ? « Je n'ai pas écrit d'histoire, mais un *show* d'humour. Ça reste du stand-up et une brochette de mes meilleurs gags sur bien des thèmes. Je ne saute pas du coq à l'âne.

« C'est extrêmement agréable à jouer, car il y a une progression, ajoute Martin Petit. Il faut gérer le rythme comme il faut. Quand le spectacle part, il n'y a pas d'arrêt. Ça exige une concentration plus grande. Et je ne vois pas le temps passer. »

**À quoi rime la liberté ?**

*Humour libre* repose sur trois thèmes : l'amour, « mais pas traité de façon quétaine », les Québécois (« qui sommes-nous vraiment ? ») et les choix qu'on fait dans la vie et qui nous portent à penser qu'on est libre. « On confond faire des choix et être libre, note Martin Petit. Deux concepts qui ne vont pas automatiquement de pair. Ce n'est pas parce qu'on a le choix entre deux marques de savon qu'on est libre. On utilise ce mot à toutes les sauces. Pour justifier des dérapages et certaines actions notamment. »

Martin Petit reste avare de commentaires sur le contenu de son spectacle. Peut-être parce que, cette fois, la démarche revêt une importance plus grande pour l'humoriste que le résultat. Grâce à *Humour libre*, on découvrira un conteur. Un conteur drôle plutôt qu'un mitrailleur de gags.

**HUMOUR LIBRE** de Martin Petit au Théâtre Saint-Denis, du 12 au 16 octobre.



# Vivez la magie de Disney!

## À gagner: 4 forfaits famille pour 4 personnes à Walt Disney World Resort EN FLORIDE

Dès le 11 octobre

Écoutez RockDétente 107,3 Montréal  
à 8 h 10, 9 h 10 et 13 h 10.

Identifiez la chanson qui suit le son  
magique de Disney et composez le  
(514) 790-1073.

**rockdétente**<sup>MD</sup>  
107,3 FM

Détails du concours à la station et/ou à [rockdetente.com](http://rockdetente.com)

\* 18 ans+, aucun achat requis

Éléments graphiques, logos et propriétés Disney: © Disney

# SPECTACLES

## FLASH

### THÉÂTRE

#### Exposition et cédérom pour le TDP

Le Théâtre Denise-Pelletier procédait jeudi dernier au lancement de l'exposition *Quarante Ans de métier* et du cédérom *Les Métiers du théâtre*. L'événement prolonge la célébration du 40<sup>e</sup> anniversaire de l'institution fondée en 1964 sous le nom de Nouvelle Compagnie théâtrale. Réalisé grâce au soutien de la Fondation Jean-Louis Tassé, le cédérom a été conçu en passant tout particulièrement aux jeunes et se veut un outil pédagogique moderne et captivant. Il sera distribué gratuitement aux éducateurs et institutions d'enseignements qui fréquentent le Théâtre Denise-Pelletier. Hommage aux fondateurs du théâtre, Gilles Pelletier, Denise Graton et Georges Groulx, l'exposition *Quarante Ans de métier* se tient au Musée du Château Dufresne, dans l'arrondissement Mercier-Hochelaga-Maisonneuve, jusqu'au 14 novembre. L'entrée est libre.  
Ève Dumas

**JARDIN BOTANIQUE DE MONTRÉAL**

## L'Automne au Jardin

tous les jours de 9 h à 21 h



**La Magie des lanternes**  
10 septembre au 31 octobre



**Le Grand Bal des citrouilles**  
7 au 31 octobre

**Jardin botanique de Montréal**  
4101, rue Sherbrooke Est  
514 • 872 • 1400

**La Femme céleste**  
Animation théâtrale et musicale  
Jardin des Premières-Nations  
7 au 31 octobre

Partenaire officiel **CLARICA** Direction des institutions scientifiques **Montréal**

3246297A 3246302

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE


DÈS LE 2 NOVEMBRE

# LE PROCÈS DE FRANZ KAFKA

d'APRÈS LA TRADUCTION DE AXEL NESME ADAPTATION THÉÂTRALE DE SERGE LAMOÛTE  
MISE EN SCÈNE DE FRANÇOIS GIRARD

RÉSERVATIONS :  
→ 866-8668 - WWW.TNM.QC.CA

EXCESSIF EXORBITANT INABORDABLE INACCESSIBLE PROHIBITIF



DES MEUBLES HORS DE PRIX

UNE EXPO QUE VOUS N'AVEZ PAS LES MOYENS DE RATER

## UN GÉNIE DE L'ART DÉCO RUHLMANN

30 SEPTEMBRE - 12 DÉCEMBRE 2004

**M** MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL  
Pavillon Jean-Noël Desmarais  
(514) 285-2000 www.mbam.qc.ca

IDÉ AIR CANADA LA PRESSE

LA TOURNÉE NORD-AMÉRICAINE DE L'EXPOSITION RUHLMANN - UN GÉNIE DE L'ART DÉCO A ÉTÉ ORGANISÉE PAR LE MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL EN COLLABORATION AVEC LE METROPOLITAN MUSEUM OF ART DE NEW YORK ET LE MUSÉE DES ANNÉES 30 DE BOULOGNE-BILLANCOURT (FRANCE).  
JACQUES-ÉMILE RUHLMANN, GUERDON, 1928, BOIS DE ROSE, BRONZE DORÉ, MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL, ACHAT, FONDS SOCIÉTÉ GÉNÉRALE/FINAT, PHOTO CHRISTINE GUEST, MIAMI

EXCESSIF EXORBITANT INABORDABLE INACCESSIBLE PROHIBITIF

# LES AMÉRICAINS À L'HEURE DES CHOIX

DONALD CUCCIOLETTA JOHN PARISELLA

## ÉLECTIONS MADE IN USA

0 01776 02004 0

Plus comprendre le système électoral américain POUR SAISIR LES VRAIS ENJEUX DE L'ÉLECTION DU 2 NOVEMBRE 2004

LES ÉDITIONS LA PRESSE

DONALD CUCCIOLETTA ET JOHN PARISELLA

## ÉLECTIONS MADE IN USA

Les Éditions LA PRESSE En librairie dès maintenant



## Vivez une soirée inoubliable au Gala de l'ADISQ!

### Votez pour les interprètes de l'année et courez la chance de gagner un des 25 prix comprenant :

- 2 billets pour assister au Gala de l'ADISQ
- 1 souper pour 2 personnes dans une rôtisserie St-Hubert
- 1 nuit d'hébergement pour 2 personnes à l'Hôtel Gouverneur Place Dupuis Montréal

Pour participer, vous devez déposer votre coupon à l'une des rôtisseries St-Hubert participantes, réseau officiel de vote.

**GALA ADISQ 04**

Cochez un seul choix dans chacune des deux catégories de Félix et déposez ce bulletin de participation à la salle à manger d'une des rôtisseries St-Hubert participantes avant 22 heures le 13 octobre 2004. Les règlements du concours y sont aussi disponibles. La valeur totale des prix est de 5 875 \$.

<p><b>Interprète FÉMININE</b></p> <p><input type="radio"/> Céline Dion</p> <p><input type="radio"/> Luce Dufault</p> <p><input type="radio"/> Jorane</p> <p><input type="radio"/> Ariane Moffatt</p> <p><input type="radio"/> Marie-Élaine Thibert</p> <p><input type="radio"/> Marie-Chantal Toupin</p> <p><input type="radio"/> Andrée Watters</p>	<p><b>Interprète MASCULIN</b></p> <p><input type="radio"/> Daniel Boucher</p> <p><input type="radio"/> Nicola Ciccone</p> <p><input type="radio"/> Corneille</p> <p><input type="radio"/> Richard Desjardins</p> <p><input type="radio"/> Dumas</p> <p><input type="radio"/> Yann Perreau</p> <p><input type="radio"/> Stefie Shock</p>
--	---

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_ Âge \_\_\_\_\_ Rôtisserie participante \_\_\_\_\_

Seuls les coupons originaux seront acceptés.

L'ADISQ remercie ses partenaires pour leur participation à la promotion du vote populaire.

LA PRESSE LE SOLEIL

Le Nouvelliste LeDroit LaTribune QUOTIDIEN LaVoixde131 514 Raymond Chabot Grant Thornton GOUVERNEUR HOTEL

## Avis public

### Commission de reconnaissance des associations d'artistes et des associations de producteurs

Dossier no. R-114-04

Avis est par les présentes donné que la **Writers Guild of Canada (WGC)** a déposé une demande de reconnaissance auprès de la Commission, le 20 septembre 2004, pour le secteur de négociation suivant :

« Tous les auteurs de textes de langue autre que française dans le domaine de la production multimédia au Québec ».

Les artistes et les associations d'artistes de même que tout producteur et associations de producteurs qui désirent intervenir devant la Commission sur la définition du secteur de négociation doivent le faire **AU PLUS TARD LE 29 OCTOBRE 2004**, au moyen d'un écrit faisant état des motifs de leur intervention.

Toute association d'artistes qui désire présenter une demande de reconnaissance concurrentielle pour le même secteur de négociation, en tout ou en partie, doit présenter sa demande de reconnaissance **AU PLUS TARD LE 29 OCTOBRE 2004**.

Toute intervention de même que toute demande de reconnaissance concurrentielle sera transmise par écrit à la Commission, 425, boulevard de Maisonneuve ouest, bureau 750, Montréal (Québec) H3A 3G5.

La Secrétaire  
Me Hélène Lavallée

Québec 

3261698A

## Avis public

### Commission de reconnaissance des associations d'artistes et des associations de producteurs

Dossier no. R-113-04

Avis est par les présentes donné que la **Société des auteurs de radio, télévision et cinéma (SARTEC)** a déposé une demande de reconnaissance auprès de la Commission, le 16 septembre 2004, pour les secteurs de négociation suivants :

« tous les auteurs de textes oeuvrant en langue française dans le secteur du multimédia. »

« tous les auteurs de textes oeuvrant en langue française dans le secteur des annonces publicitaires. »

« tous les traducteurs de toute langue vers le français oeuvrant dans les secteurs du film, du multimédia, du doublage et des annonces publicitaires. »

Les artistes et les associations d'artistes de même que tout producteur et associations de producteurs qui désirent intervenir devant la Commission sur la définition des secteurs de négociation doivent le faire **AU PLUS TARD LE 29 OCTOBRE 2004**, au moyen d'un écrit faisant état des motifs de leur intervention.

Toute association d'artistes qui désire présenter une demande de reconnaissance concurrentielle pour les mêmes secteurs de négociation, en tout ou en partie, doit présenter sa demande de reconnaissance **AU PLUS TARD LE 29 OCTOBRE 2004**.

Toute intervention de même que toute demande de reconnaissance concurrentielle sera transmise par écrit à la Commission, 425, boulevard de Maisonneuve ouest, bureau 750, Montréal (Québec) H3A 3G5.

La Secrétaire  
Me Hélène Lavallée

Québec 

3261698A

## ÉCOLE


## Cours d'arts Automne 2004

Les arts pour tous les âges

### Art et technologie

- ▶ Dessin et peinture
- ▶ Design et calligraphie
- ▶ Céramique
- ▶ Joaillerie
- ▶ Sculpture
- ▶ Photographie
- ▶ Gravure
- ▶ Arts de la scène



  
**Saidye Bronfman**  
CENTRE DES ARTS  
CENTRE FOR THE ARTS  
5170, ch. Côte-Ste-Catherine  
Mtl. Qc. H3W 1M7

Appellez dès maintenant pour vous inscrire (514) 739-2301  
[www.saidyebrofman.org](http://www.saidyebrofman.org)

3248727

## DIANE COLLET

Peintures

Du 5 au 23 octobre

**ANNE BERTOIN**  
Peintures et sculptures  
Du 27 octobre au 13 novembre

**PRESQU'ANIMAL**  
José Fillion et Lise Patenaude  
Peintures et sculptures  
Du 10 novembre au 4 décembre

**LE CIRQUE**  
Exposition collective  
Du 17 novembre au 4 décembre

**SANS ABRI**  
Exposition collective  
Du 8 au 24 décembre

3259154

**ART en majuscule**  
950, rue Ottawa

Dans une cour pavée, entre de vieux murs de pierre, vous découvrirez les oeuvres d'artistes contemporains canadiens et internationaux parmi les plus remarquables :

Joanna Abrahamowicz, Noreen Mallory, Mira Reiss, Frank Danielson, Beata Tyrala, Jacques Clément, Seymour Segal, Mitchell Kotansky, Martine Strub, Gord Smith, Mikhail Kudish, e.a.

Tél. : (514) 879-1117  
[artenm.com](http://artenm.com)

## SPECTACLES

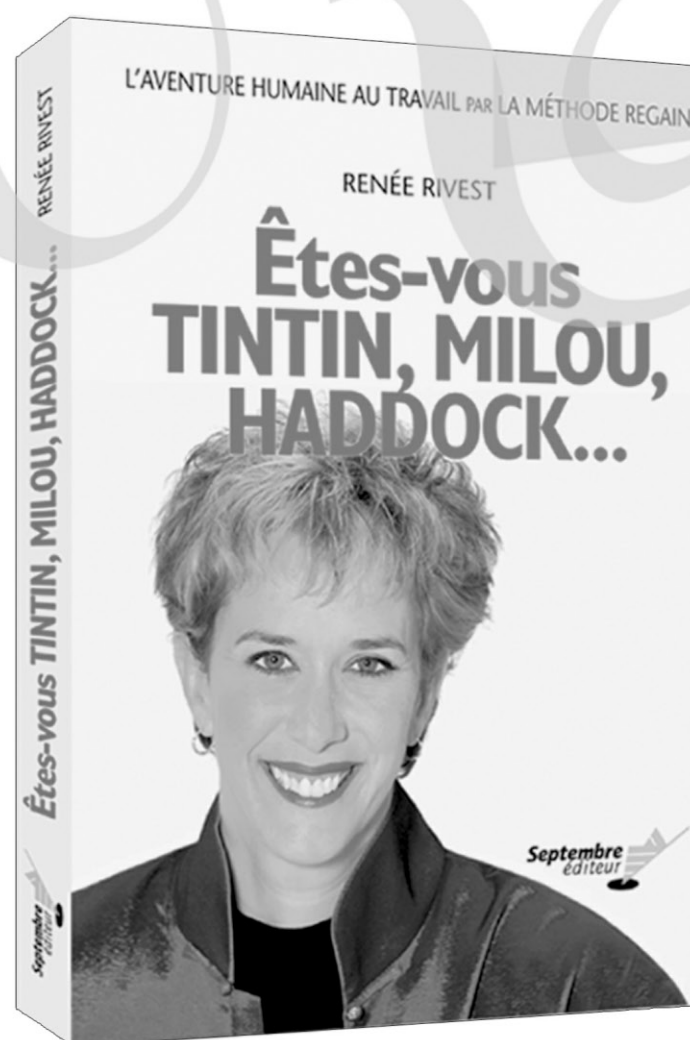
### FLASH

ROCK

## Melissa Etheridge annule

La chanteuse Melissa Etheridge est aux prises avec le cancer du sein et se voit dans l'obligation d'annuler ses prochains concerts. Elle devait se produire, aujourd'hui et demain, au Théâtre Saint-Denis. Son porte-parole a indiqué que le cancer a été décelé à un stade précoce. La chanteuse de 43 ans espère ainsi se remettre rapidement des traitements et de l'opération qu'elle devra subir. Le dernier album d'Etheridge, *Lucky*, est sorti en février. Melissa Etheridge, qui vit à Los Angeles, partage la garde d'une fille et d'un garçon avec son ex-compagne Julie Cypher.

## Une MÉTHODE d'intervention innovatrice...



Un ouvrage essentiel où Renée Rivest dévoile les principes de sa méthode ReGain au service des relations interpersonnelles au travail.

Offert en librairie et chez l'éditeur

1 800 361-7755  
[www.septembre.com](http://www.septembre.com)

**Septembre**  
éditeur 

3262024A



Pablo avant de devenir  
**PICASSO**

**HiSToRiA**

POUR CONNAÎTRE TOUTE L'HISTOIRE

3257809A

Le Décompte  
des **100 chansons**  
préférées  
des auditeurs  
de **Rythme FM!**

La station la plus  
**musicale**  
du grand  
**Montréal**

Céline Dion The Beatles Phil Collins  
Shania Twain Isabelle Boulay The Eagles  
Sylvain Cossette Elton John U2 Éric Lapointe  
Queen Garou Bryan Adams Corneille La Chicane...

Ce **lundi**,  
jour de l'action  
de grâce  
dès **9h**

**105.7**  
Rythme FM

Le Rythme de Montréal

ARTS ET SPECTACLES

THÉÂTRE

# Une Électre freudienne

ÈVE DUMAS

À la mi-parcours de son Cycle Oreste, le Théâtre de l'Opsis délaisse temporairement son personnage-vedette pour braquer les projecteurs sur une autre protagoniste importante de l'histoire des Atrides, Électre, soeur d'Oreste. *L'Élektra* de Hugo von Hofmannsthal (1874-1929) est née à peu près en même temps que la psychanalyse, dont la lecture avait inspiré le poète et dramaturge autrichien.

Dans cette tragédie en un acte, on découvre un « petit Oreste tout tendre », pour reprendre les paroles de Luce Pelletier, directrice de la compagnie et metteure en scène du spectacle. Mais celui-ci, incarné par le délicat comédien Olivier Morin, ne fait que passer. L'auteur s'est davantage intéressé au sort et aux motivations des personnages féminins : Électre, sa soeur Chrysothémis et sa mère Clytemnestre. Un metteur en scène belge avait d'ailleurs fait jouer la pièce par trois femmes seulement, au Théâtre National. Luce Pelletier fait pour sa part appel à une distribution de neuf comédiens, dont cinq formeront le chœur. Le rôle-titre a été confié à Suzanne Clément, qui l'avait fréquenté la saison dernière dans la pièce *La Sirène et le Harpon*, également produite par l'Opsis.

De l'aveu même de la metteure en scène, il ne se passe pas grand-chose dans cette tragédie en un acte qui ne dure qu'une petite heure et quart. « Le plus grand défi pour les acteurs est de tenir jusqu'au bout ce fil tendu, cette atmosphère à couper



La metteure en scène Luce Pelletier (à gauche) se penche sur le sort d'Électre, soeur d'Oreste, dans *Élektra*, avec Suzanne Clément et Isabelle Miquelon.

PHOTO MARTIN TREMBLAY, LA PRESSE

au couteau », confie-t-elle. Électre est dans le palais des Atrides, où règne un climat particulièrement malsain. Assoiffée de vengeance et en proie à d'intenses délires après le meurtre de son père Agamemnon par sa mère Clytemnestre, elle espère l'arrivée de son frère Oreste qui l'aidera à accom-

plir son devoir filial. En attendant, tel Hamlet, elle parle au fantôme de son père.

C'est à Vienne, en 1903, que Hugo von Hofmannsthal rédige sa pièce, au moment où Klimt, Freud, Rilke, Mahler et tant d'autres y tracent de nouvelles voies de création artistique et littéraire. Richard Strauss as-

siste à une représentation d'*Élektra* en 1904. Il souhaite adapter la pièce pour l'opéra. Le compositeur coupera 40 % du texte original. L'opéra sera présenté à Dresde, en Allemagne, le 25 janvier 1909. Aujourd'hui, l'oeuvre lyrique est plus souvent montée que l'oeuvre dramatique.

*Élektra* est la quatrième production du Cycle Oreste, qui s'est ouvert en janvier 2003 avec la présentation de l'incontournable *Oreste* d'Euripide et poursuivi avec deux productions la saison dernière : *Oreste : The Reality Show* de Serge Denoncourt, en janvier, puis *La Sirène et le Harpon* de Pierre-Yves Lemieux, en avril. Cet hiver, l'Opsis organise un atelier-spectacle qui sera créé au Bic. Il s'agit de six déclinaisons d'une même scène (entre Oreste et Électre) écrites par six auteurs différents, dont Voltaire, Sartre et Giraudoux. La production fera une tournée québécoise d'une vingtaine de dates et s'arrêtera au Théâtre Outremont.

« Je dirais que le Cycle Oreste est plus prenant que le Cycle Tchekhov. C'est malsain, cette histoire-là. Et quand on regarde ce qui se passe en Russie, à Haïti... Ça prend aux tripes. Tchekhov, c'est noir, mais il y a quand même une certaine légèreté. » Luce Pelletier, qui fête cette année le 20<sup>e</sup> anniversaire de sa compagnie, n'est pas sortie du bois. Ses fidèles collaborateurs et elle fréquenteront la tragédie grecque jusqu'à la fin de l'automne prochain, avec une dernière production que la directrice souhaiterait majeure. « J'aimerais bien travailler avec un vrai chœur de 15 personnes, et non un chœur BS de cinq personnes ! Mais ça fait bien du monde à payer et à habiller ! » Avis aux coproducteurs intéressés...

ÉLEKTRA, à l'Espace Go, du 12 octobre au 6 novembre.

## Danser, danser... aux rythmes du monde!

15 17 24 45	Cultivé et bien élevé	Malcolm	Les francs-tireurs	Qui dit vin...	Les artisans du rebut global	Belle et Bum	MERCI POUR LE CHOCOLAT (4) de Claude Chabrol avec Isabelle Huppert	8 8	VD VDO					
CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD	VDO

## voilà! VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

THÉRÈSE PARIEN  
COLLABORATION SPÉCIALE

**16H00 10**  
**LA SÉRIE DE BOXE**  
Joachim Alcine affronte Fernando Hernandez et Martin Berthiaume rencontre Alain Bonnamie. Analyste invité : Éric Lapointe.

**19H30 2**  
**LES GRANDS FILMS : TANGUY**  
Une délicieuse comédie française qui raconte l'histoire d'un gars de 28 ans bardé de diplômes qui vit toujours chez ses parents. Lorsqu'il leur annonce que le dépôt de sa thèse de doctorat — en civilisation chinoise ! — est reporté, ceux-ci décident de prendre les grands moyens pour lui faire quitter la maison !

**21H00 17**  
**BELLE ET BUM**  
Normand Brathwaite reçoit Émeline Michel, Lynda Thalie, Carlos Placeres, Laurence Jalbert et Ima.

**21H00 35**  
**CINÉMA : CUIRASSÉ EN PÉRIL**  
Un officier de la marine américaine entreprend d'éliminer un à un les terroristes débarqués sur son navire. Version française de *Under Siege*, avec Steven Seagal et Tommy Lee Jones.

**20H00 ARTV**  
**VIENS VOIR LES COMÉDIENS**  
René Homier-Roy reçoit un réalisateur pour la première fois sur son plateau, et pas des moindres : Jean Beaudin.

**23H00 TV5**  
**PASSEPART**  
L'animatrice Penelope McQuade rencontre Jorane, Julie McClemens, Armand Vaillancourt, Amélie Veille et François Léveillé.

	CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD	VDO
<b>SRC</b>	2 9 13	Le Téléjournal	La Fureur / Andrée Watters, Jean-Sébastien Lavoie	TANGUY (4) avec André Dussollier, Sabine Azéma			Le Téléjournal		FESTIVAL BOND... JAMES BOND - ON NE VIT QUE DEUX FOIS (4) avec Sean Connery		4		4		
<b>TVA</b>	4 7 8 10	Le TVA 18 heures	BEETHOVEN 5 (6) avec Daveigh Chase, Dave Thomas			LES PIONNIERS DE L'ESPACE (4) avec Clint Eastwood, Tommy Lee Jones			Le TVA / Loteries (23:15)		Boxe (23:43)		7 7		
<b>TQC</b>	15 17 24 45	Cultivé et bien élevé	Malcolm	Les Francs-tireurs / Josée Blanchette	Qui dit vin...	Les Artisans du rebut...	Belle et Bum / Émeline Michel, Lynda Thalie, Carlos Placeres, Laurence Jalbert, Ima	MERCY POUR LE CHOCOLAT (4) avec Isabelle Huppert, Anna Mougialis		8 8		8 8			
<b>TQS</b>	16 30 35	Faut le voir pour le croire	U-571 (4) avec Matthew McConaughey, Bill Paxton			CUIRASSÉ EN PÉRIL (5) avec Steven Seagal, Tommy Lee Jones		Le Grand Journal (23:15)		LES YEUX DU DÉSIR 2 (23:45)		5 5			
<b>CTV</b>	12 8	News	Sportsnight	Balance - Television for Living	Well: Running on Empty	Sue Thomas F.B.Eye	Cold Squad	Law & Order:SVU	CTV News	News	11 11		45 61		
<b>CBC</b>	6	Sat. Report	CFL Football / Roughriders - Renegades			THE BIRDCAGE (4) avec Robin Williams, Nathan Lane		13 13							
<b>ABC</b>	22	College Football (15:30)	The Insider	Ebert &...	LIAR, LIAR (4) avec Jim Carrey, Maura Tierney		Desperate Housewives		Raceline	Pub	22 22				
<b>CBS</b>	3	SEC College Football (15:30)	News	King of...	Survivor:Vanuatu	Without a Trace	48 Hours Mystery	News	Entertainment	21 21					
<b>NBC</b>	5	News	NBC News	Stargate SG-1	Most Outrageous Moments Live...	The Apprentice 2	Law & Order:SVU	Sat. Night	18 23						
<b>PBS</b>	33 57	The Lawrence Welk Show	As Time...	The Piglet...	Keeping up ...Served?	Ballykissangel	Austin City Limits	LIFEBOAT (3)		43 64					
<b>A&amp;E</b>		Martha Stewart: Recipe for...	City Confidential / Miami...	Cold Case Files		City Confidential		The First 48		73 39					
<b>ARTV</b>		Silence, on court!	Moi et l'autre	...country	Viens voir les comédiens		Thema: Bouddha / La vie de Bouddha		L'ENFANT BONZE (5) (22:50)		31 31				
<b>BRAV</b>		Arts & Minds	StarTV	Opera Easy	Cosi Fan Tutte		Sex & the City		72 34						
<b>CD</b>		Samedi de rire encore plus	Québec en humour		André-Philippe Gagnon	Célèbres et... Coupables?	Stars sur le vif	Sexstar	20 20						
<b>CS</b>		Physiologie et Vieillesse	C'est mathématique		Jeux de vie	...Ali	Dixième...	Maternelle	Contes...	Initiation à l'astronomie	47 26				
<b>DISC</b>		How it's Made	The Ultimate Ten		Monster Garage	Biker Build-off	American Chopper	American Hortrod	37 37						
<b>EV</b>		Documentaires européens	Maeva	...Halifax	Repères	...Voyageur	Itinéraires de rêve	Pilot Guides	Airport	Gris	23 51				
<b>FC</b>		Disney (18:06)	Mentors (18:33)	Radio Free...	... (19:25)	Knock... (19:50)	...Dark (20:16)	LOST IN YONKERS (4) avec Mercedes Ruehl, Brad Stoll		THE ADDAMS FAMILY (22:54)		67			
<b>FOX</b>		Baseball / Yankees - Twins (16:00)	Baseball / Séries de divisions: Cardinals - Dodgers			Seinfeld		Bill Engvall: Here's your Sign	36 46						
<b>GBL-Q</b>		Global...	Inside Ent.	Rage	Survivor:Vanuatu	The Apprentice	Blue Murder	JR Digs	Sat. Night	3 3					
<b>HI</b>		Tournants de l'Histoire	Avions / Guerre	Focus / Mabel Bell	JAG	BINGO (5) avec Réjean Guénette, Anne-Marie Provencher		25 53							
<b>HIST</b>		Masterminds	Disaster of...	The Sea Hunter	A Spy's Life: The True Story...		JEREMIAH JOHNSON (3) avec Robert Redford, Delle Bolton		Disaster of...		49 47				
<b>LIFE</b>		Extra	\$100 Taxi...	...Wheels	...Homes	...Weddings	Exchanging Vows	Harvest Festival...	Sexual Secrets		71 29				
<b>MMAK</b>		Benezra	d.	La Vie rurale	La Route...	Musicographie / ...Imagine	BACKBEAT (4) avec Stephen Dorff, Sheryl Lee		Musicographie		32 48				
<b>MP</b>		Box Office	Pimp mon char	Exposé / Paris et Nicky Hilton	...Filles!	Les Jeunes...	Les pourris...	Le Mike...	Le Méga Concert au Centre Bell / Avril Lavigne, Les Denis Drolet		30 30				
<b>MTL</b>		La Caravane	From Egypt to Montreal	...libanais	Paysage...	Indo...	Parsvision	Polonia	JAG	Mad TV	14 14				
<b>NW</b>		BBC News	Fashion File	Life and Times	Past Life Investigations	Sat. Report	Mansbridge	Rough Cuts / Moc Docs 2004	Face to Face	Inside Media	48 25				
<b>RDI</b>		La Semaine verte	Le Journal	La Facture	Enjeu / Des Fantômes...	Le Téléjournal	Zone libre / Les Déserteurs...	Histoires...	Le Journal	...artistes	19 19				
<b>RDS</b>		...ISKA	Sports 30	Gagné 3e prise	Baseball / Séries de divisions: Cardinals - Dodgers		Sports 30	Par la bande	Slamball	33 33					
<b>S+</b>		Coeurs rebelles	Doc	La Loi & l'Ordre	Miss Match	En quête de preuve	Témoins silencieux	24 52							
<b>SHOW</b>		Footballers Wives	NOTHING TOO GOOD FOR A COWBOY (5) avec Chad Willett			Paradise Falls	Rescue me (22:01)	BLOW (4) (23:01)		40 40					
<b>SPA</b>		SeaQuest DSV	The Dead Zone		Century City	MERCURY RISING (5) avec Bruce Willis, Alec Baldwin		... (23:15)		32					
<b>SPN</b>		Baseball / Yankees - Twins (16:00)	Sportsnews	Baseball / Séries de divisions: Cardinals - Dodgers			Sportsnetnews	Soccer	38 38						
<b>TFO</b>		Au bout...	Presse.	Panorama	Les Gens...	...affaires sociales	COEURS CROISÉS (5) avec Robert Atzorn, Martina Gedeck		13 journées... Pablo Picasso						
<b>TLC</b>		While you were out	Trading Spaces: Inside out		Trading Spaces...		Clean Sweep	Trading Spaces...		39 27					
<b>TSN</b>		Sportscentre	College Football / Florida State - Syracuse			Sportscentre		PGA Golf		28 28					
<b>TTT</b>		... (17:00)	Bugs Bunny	Zeroman	Duck...	Les Simpson	Futura	Daria	Planète crue	Delta State	Décalés...	Les Simpson	Futura	34 45	
<b>TV5</b>		Jeunes...	Journal FR2	Portrait	Le Mayen...	Comme au cinéma / Jean Reno, Christian Clavier	Acoustic	Ombre...	Le Journal	Passépart	SAINT-GERMAIN...	15 15			
<b>TVO</b>		Into the Wild	Great Parks	National Geographic		BOUND FOR GLORY (3) avec David Carradine, Melinda Dillon		THE BUDDY HOLLY STORY (23:05)		74 56					
<b>VIE</b>		Diagnostic: inconnu	Décore ta vie	Métamorph.	Je le veux!	...la cigogne	Pour un flirt à Las Vegas!		APRÈS NOUS LE DÉSIR avec Jochen Horst, Katja Woywood		35 44				
<b>VOX</b>		100% écolo	Ma première	Musique urbaine...	CityLife	Top plus	Doc.	Musique urbaine...	BoxeRock	9 9					
<b>VRAK</b>		Le Temple de la renommée (17:00)			Touche pas à mes filles!		Degrassi...		16 16						
<b>YTV</b>		Spy...	Timeblazers	...Hunters	Dark Oracle	THE ADDAMS FAMILY (4) avec Anjelica Huston, Raul Julia		ADDAMS FAMILY VALUES (4) avec Anjelica Huston, Raul Julia		44 18					
<b>Z</b>		Cour à "Scrap"	Métal hurlant		Dead Zone	Tru Calling	Alias	Poltergeist	26 54						
<b>CANAUX</b>		18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD	VDO

## L'ENVERS DU DÉCOR

ALEKSI K. LEPAGE, COLLABORATION SPÉCIALE

*Une rubrique qui n'hésiterait pas à enlever le haut, juste pour faire jaser...*

### AVRIL SE DÉCOUVRE D'UN FIL

Penchons-nous, délicatement, sur le cas de la jeune et canadienne Avril Lavigne, autoproclamée «rebelle» de la génération MTV. À 19 ans, elle se sent assez mature pour pouvoir enfin relever de nouveaux défis, comme celui de se mettre à poil en public (on a essayé, ce n'est pas si facile, les gens regardent ailleurs.) Pas complètement à poil, c'aurait provoqué des émeutes. Tout de même, la chanteuse punk bonbon a eu l'audace de mettre à l'air, devant le monde, une partie spécifiquement féminine de son anatomie (le haut, calmez-vous)

lors d'un spectacle assez intime dans un pub branché de New York. C'est ce que rapporte le *British Daily Sport*. «On ne s'attendait pas à voir ses seins», a dit un témoin, encore vibrant d'émotion. «Elle était visiblement de très bonne humeur, elle s'amusait beaucoup.» Cette affaire ira-t-elle s'ajouter à l'épais dossier du Nipplegate, amorcé par Janet Jackson? Il ne manquerait plus que notre Céline s'y mette...

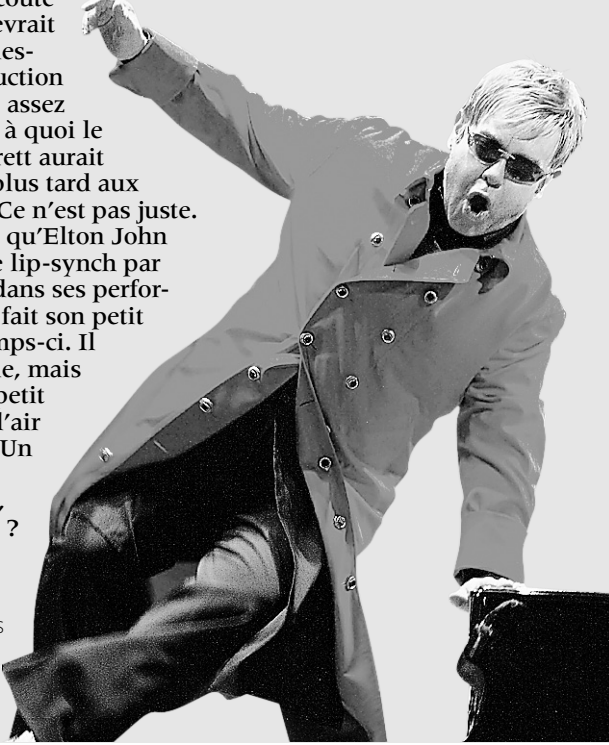
Avril Lavigne  
PHOTO AP



### DUEL DE DIVAS

N'écouter que son courage, l'acteur Rupert Everett s'est porté à la défense de sa bonne amie Madonna, accusée par Elton John d'avoir fait du lip-synch aux Q Awards londoniens. Dans un inexplicable accès de mauvaise humeur, John aurait déclaré : «Les gens qui font du lip-synch dans un show qui coûte cher, on devrait leur tirer dessus» (traduction libre, mais assez fidèle.) Ce à quoi le fidèle Everett aurait répondu, plus tard aux médias : «Ce n'est pas juste. Je suis sûr qu'Elton John pratique le lip-synch par moments dans ses performances. Il fait son petit boss ces temps-ci. Il est agréable, mais il fait son petit boss et il a l'air nerveux.» Un peu de camomille, mon Elton ?

Elton John  
PHOTO REUTERS



### LE PALMARÈS DES NOMS NIAISEUX

Rappelez-vous, il n'y a pas si longtemps, un couple d'hurluberlus voulait nommer son enfant Spatule et s'est fait sévèrement rabrouer, avec raison, par quelques vaillants fonctionnaires. Spatule. Auriez-vous recours aux services d'un notaire ou d'un agent immobilier prénommé Spatule? Voteriez-vous pour Spatule Allaire ou Chaudron Gagnon? L'organisme Family Active veille, entre autres choses, à ce que les parents ne donnent pas de noms idiots à leur progéniture. Au top 20 de ces noms bizarres, légués comme une malédiction à leurs enfants par des personnalités populaires, on trouve en première position Moon Unit Zappa, la fille de l'autre. Figurent aussi à cette liste Brooklyn Beckham, Rocco Ritchie, Apple Paltrow, et l'invraisemblable Coco Cox Arquette (répétez le nom au complet 10 fois et essayez de ne pas sourire.) Franchement, ils ne pourraient pas appeler leurs bébés René Charles, comme tout le monde ?

### SURVIVRA-T-ELLE ?

Ici à *L'Envers du décor*, nous ne voulons juger personne. Ou si nous le faisons, c'est uniquement par étourderie et maladresse. Juré, craché. Mais il y a lieu de s'interroger sur la dégingolade d'une superstar pourtant en pleine possession de tous ses moyens : qu'est-ce que la superbe Milla Jovovich, 29 ans, s'en va faire dans les décors naturels de l'émission mongoloïde *Survivor*, à CBS ? Oui, on apprend — la larme à l'oeil — que l'ex-muse de Luc Besson fera ses débuts à la télé comme animatrice de ce *reality show* aux vertus très discutables. Évidemment, les légions de fans seront très heureuses de pouvoir reluquer chaque semaine leur idole en tenue probablement légère et exotique. Mais Milla se tire dans le pied. Comme réorientation de carrière, ce n'est pas fameux. D'ici cinq ans, la verra-t-on vanter les mérites de tel robot culinaire ou de tel extracteur à jus dans les infos publicités de Ronco ? Ou pire, découper des légumes avec Maman Dion ?

Milla Jovovich  
PHOTO AFP



**Ce soir**

**Télé-Québec**  
telequebec.tv

## 21 h Belle et Bum

Avec Laurence Jalbert, Lynda Thalie, Émeline Michel, Ima, Carlos Placeres...



## 19 h Les francs-tireurs

Josée Blanchette et la maternité. L'aide aux garçons à l'école.



## 20 h Qui dit vin...

nouveauté

Cépages, accords mets et vins, grandes caves...

Animation : Chrystine Brouillet  
Invité : Patrice L'Écuyer



**Télé-Québec** ça change de la télé

## ELIZABETH LANGLEY

# Danser à 71 ans

ALINE APOSTOLSKA  
COLLABORATION SPÉCIALE

La première fois que j'ai vu Elizabeth Langley, danseuse et chorégraphe de 71 ans, c'est dans un film qui lui était consacré. Elle y dansait en perfecto de cuir noir, soutien-gorge et culotte couleur chair. C'était il y a quelques années, et le film se terminait sur ces paroles, prononcées avec une sereine certitude : « Je m'arrêterai de danser pour mourir. »

Voilà qu'elle revient sur scène, cet automne, au Studio 303, lieu habituellement réservé à la relève. Le Studio 303, qui fête ses 15 ans, est aussi un lieu en marge, et ça, c'est son univers. C'est aussi le sujet de son nouveau solo, *Journal of Peddle Dreams*. Mise en scène par le grand directeur d'artistes Rainsford, cette pièce est dédiée à une autre femme marginale, complexe, révoltée, une écrivaine, de surcroît australienne comme elle : Eve Langley. Même nom, même origine, même caractère : est-ce son ancêtre ? Elizabeth Langley ne sait pas : « Ça se pourrait ; ça me plairait ! Elle fait partie de ma famille d'esprit, de toute façon. Je la ressens comme un ange sur mon épaule. »

À la manière dont elle en parle, on comprend qu'il y a entre elles plus qu'une admiration, plus qu'une inspiration. Une identification : « Née en 1904, elle est morte en 1974. À sa mort, elle avait donc l'âge que j'ai aujourd'hui. » Elle poursuit : « Je dédie cette pièce, je crois la plus complexe et la plus exigeante de mes 50 ans de carrière, à tous ceux dont la créativité a été réprimée. Eve Langley était une femme excentrique, autonome, qui a fait l'objet d'une répression féroce. Elle se disait la réincarnation d'Oscar Wilde et voulait être publiée. Mais à cette époque, en Australie et en Nouvelle-Zélande, le rôle et la place d'une femme étaient strictement définis et il n'était pas question d'en sortir. Diagnostiquée schizophrène, elle a vécu la majeure partie de sa vie enfermée et « soignée ». Malgré tout, elle a écrit des poèmes et 11 romans dont deux sont publiés. »

Pour ressusciter Eve, Elizabeth a entrepris de longues recherches. « Je suis sur ses traces, comme un colporteur sur les routes (d'où le titre de la pièce) depuis 1986. Je suis allée dans la Montagne bleue (Blue Mountain, désert australien) où elle a vécu les 17 dernières années de sa vie. J'ai fini par retrouver sa rue, son bar, son environnement. Elle m'envahissait. C'est à ce moment-là que j'ai eu la chance de croiser Rainsford à un festival en Turquie, en 1997. Sans lui, je n'aurais peut-être jamais réussi. Il m'a permis d'être meilleure que ce que je suis ; c'est un cadeau incommensurable. Et c'est peut-être ma dernière création, alors... »

### Une énergie peu commune

Alors on comprend que ce soit important, mais cela l'est pour elle autant que pour les spectateurs. Danser à 71 ans est exigeant, mais aller voir danser une femme de 71 ans l'est tout autant. Il faut, dans les deux cas, se départir d'un tas de préjugés : « C'est vrai, approuve-t-elle, et pourtant je crois être aujourd'hui bien meilleure

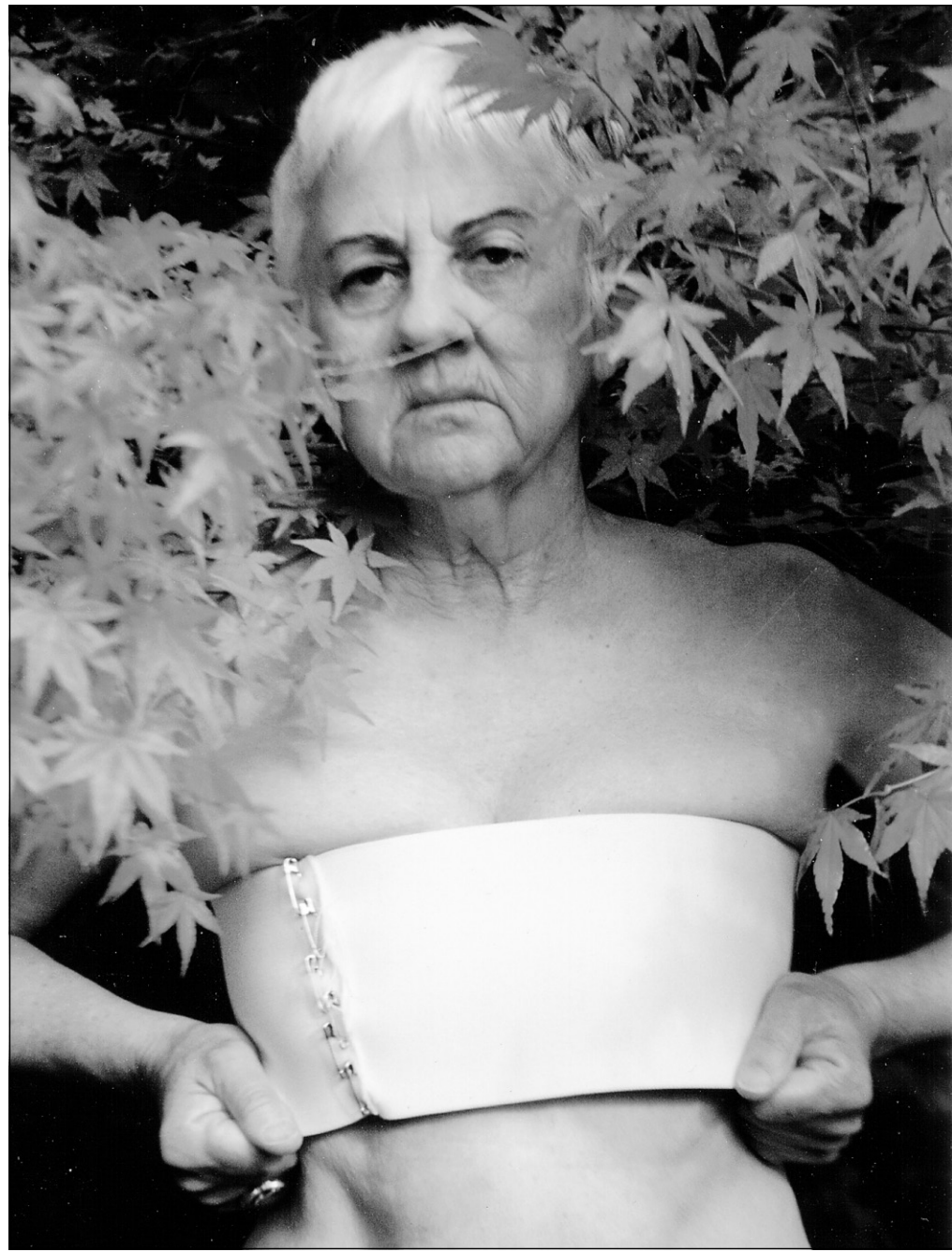


PHOTO FOURNIE PAR LE STUDIO 303

À l'âge de 71 ans, Elizabeth Langley danse toujours, envers et contre les années qui passent.

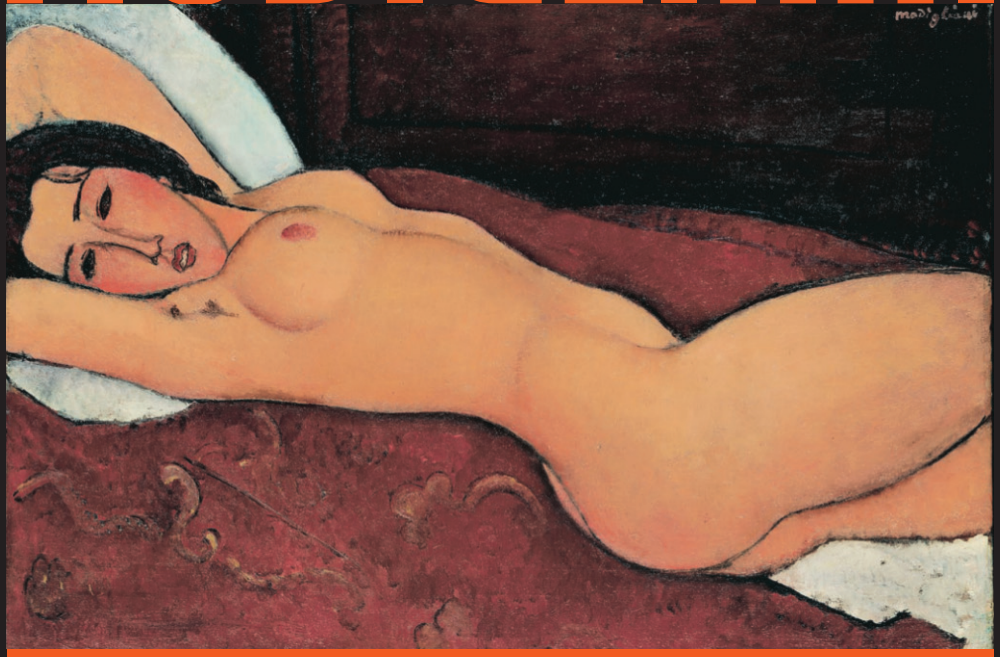
qu'avant. Ma grande maturité me permet de comprendre, de ressentir les êtres et les situations avec une profondeur, une intégrité, une puissance qui viennent de mon vécu et que je ne pouvais avoir avant. C'est maintenant que je peux transmettre les choses les plus essentielles. Il n'est pas possible autrement d'interpréter une femme comme Eve Langley. »

Il demeure que le corps a ses raisons que le coeur ignore. À son âge, il ne suffit pas de vouloir pour pouvoir. Elizabeth Langley acquiesce en riant : « Ma fille me dit : Tu es très bonne, maman, mais n'oublie que tu es vieille ! » Sa fille, diplomate canadienne, vit à Pékin où elle a épousé un artiste visuel chinois : « J'adore aller en Chine, un pays béni où les aînés sont respectés ! » Et elle rit encore, de sa voix claire : « Je sais que j'ai une énergie peu commune. Je bouge tout le temps. Au fond, je suis une vraie gosse ! La gosse en moi me dit : T'es capable, vas-y ! Alors j'y vais. »

Mais où est le secret ? « Quand je pense à ces femmes tuées en plein vol, comme Eve Langley, Camille Claudel et d'autres, je trouve encore plus d'énergie. Moi, j'ai eu cette chance de créer ma vie et je crois à présent que c'est là le seul véritable secret. Moi, j'ai grandi dans les montagnes australiennes et, au fond, cette énergie-là ne m'a jamais quittée. Mon enfance a nourri mon âme et mon corps pour toujours, je crois. Ensuite, j'ai eu une belle vie de femme, trois maris, plein d'amants, une fille, des voyages, de la plénitude. Je sens que j'en ai encore à donner. C'est simple, au fond : si je danse encore à 71 ans, c'est que j'en ai encore à donner. » Et si on va voir danser une femme de 71 ans, c'est qu'on en a encore à recevoir.

**JOURNAL OF PEDDLE DREAMS**, de Elizabeth Langley, au Studio 303 (372, rue Sainte-Catherine Ouest # 303, places limitées au 514 393-3771) aujourd'hui, à 16 h et 20 h 30, et demain, à 16h.

# MODIGLIANI



**MODIGLIANI : AU-DELÀ DU MYTHE**  
Musée des beaux-arts de l'Ontario  
Du 23 octobre au 23 janvier 2005 [www.ago.net](http://www.ago.net)

L'exposition a été organisée par le Jewish Museum, New York, et a bénéficié du soutien de la Jerome L. Greene Foundation.

Commanditaire principal



Commanditaire de soutien



# PICASSO



**PICASSO ET LA CÉRAMIQUE**  
Musée Gardiner et le Centre d'art de l'U. de T.  
Du 29 septembre au 23 janvier 2005 [www.gardinermuseum.on.ca](http://www.gardinermuseum.on.ca)

L'exposition a été organisée par le Musée national des beaux-arts du Québec et le Gardiner Museum of Ceramic Art en partenariat avec le Centre d'art de l'Université de Toronto.

Une présentation de



# PERLES



**LES PERLES : UNE HISTOIRE NATURELLE**  
Musée royal de l'Ontario  
Du 18 septembre au 9 janvier 2005 [www.rom.on.ca](http://www.rom.on.ca)

Dans le Hall d'exposition Garfield Weston

Cette exposition a été organisée par l'American Museum of Natural History, New York, en collaboration avec le Field Museum, Chicago.

Commanditée par



# EN EXCLUSIVITÉ À TORONTO!

Explorez la fougue des peintures, dessins et sculptures de MODIGLIANI, des céramiques sensuelles et ludiques de PICASSO, et laissez-vous éblouir par une des plus importantes collections de PERLES jamais assemblées. Découvrez une des villes les plus passionnantes de l'Amérique du Nord - quartiers multiculturels, restaurants, spectacles et boutiques hors du commun au cœur de cette ville animée qu'est TORONTO.

**FORFAITS-HÔTELS À PARTIR DE 135 \$\* INCLUANT DES BILLETS POUR LES TROIS EXPOSITIONS**  
**UNE EXCLUSIVITÉ TICKETKING - COMPOSEZ LE 1.800.461.3333 ou VISITEZ [www.ticketking.com](http://www.ticketking.com)**

\*Forfaits à partir de 135 \$ par personne (occupation double), 1 nuitée, incluant le petit déjeuner et un billet pour les trois expositions. Taxes, services et pourboires en sus. Tarifs sujets à changement. Forfaits en vigueur jusqu'au 23 janvier 2005, selon la disponibilité. Les forfaits ne peuvent être jumelés à aucune autre promotion. De haut en bas : Amedeo Modigliani, *Nu allongé*, 1917, huile sur toile, The Metropolitan Museum of Art, The Mr. and Mrs. Klaus Perls Collection, 1997. Photo © 1996 The Metropolitan Museum of Art. Pablo Picasso, *Grand Vase aux femmes voilées*, Mai 1950, Terre rouge (empreinte originale) - décor aux engobes, incisions (exemplaire d'artiste), © Picasso Estate (Paris) / SODRAC (Montreal) 2004. *Broche Chrysanthème*, prêt de la Collection de R. Weatherly, © Wartski, Londres. Les expositions ont bénéficié de l'appui du ministère du Patrimoine canadien dans le cadre de son Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes.



## ARTS ET SPECTACLES

### CLASSIQUE

# Kuerti-Beethoven: cette fois, légère déception

CLAUDE GINGRAS

Il semble bien qu'Anton Kuerti soit engagé dans une seconde intégrale des 32 Sonates pour piano de Beethoven. Sa première intégrale, réalisée en 1974-75 pour Aquitaine, en 33-tours, fut reprise par Analekta en 1996, soit 20 ans plus tard, en un coffret de 10 compacts.

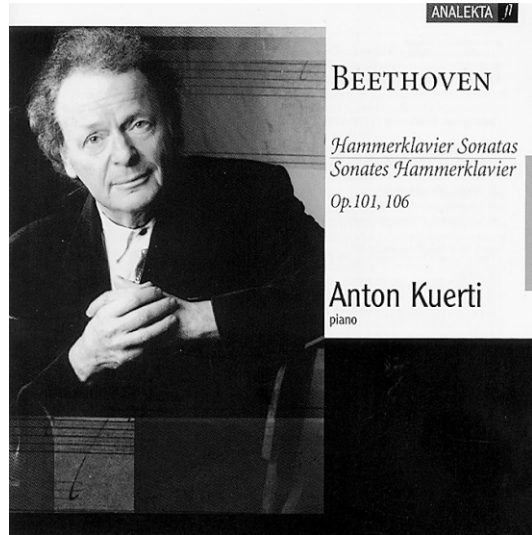
L'an dernier, à 65 ans, de nouveau chez Analekta, le pianiste torontois d'origine autrichienne réenregistrait les trois dernières sonates, opus 109, 110 et 111, sur un piano différent et dans une prise de son différente. À cet égard, on préférera soit le son plus rapproché et plus sec d'il y a 30 ans, soit le son plus coloré et plus réverbéré d'aujourd'hui. Question de goût.

L'approche musicale maintenant. L'interprétation de 1974-75 reste un sommet de la discographie beethovénienne, malgré les rubatos que l'on sait, et bien que le réenregistrement des opus 109, 110 et 111 révèle chez Kuerti une conception plus dépouillée, sans maniérismes.

Le deuxième disque du *remake* me confirme dans ma préférence pour l'ancienne version. Il puise, comme le disque précédent, aux ultimes sonates : l'op. 101 et la colossale *Hammerklavier* op. 106, la plus longue et la plus difficile des 32. Si le groupement opp. 109-110-111 laissait pointer une sorte de « nouvelle manière » Kuerti, le nouveau disque marque une légère déception. Elle concerne le mouvement lent de la *Hammerklavier*, ce véritable centre de l'oeuvre, cette page d'une vingtaine de minutes où Beethoven nous livre l'une de ses réflexions les plus intimes et les plus profondes.

Kuerti fait maintenant ce mouvement en 21 minutes, alors qu'il en prenait 25 dans l'enregistrement d'il y a 30 ans. (Pour ne pas alourdir l'analyse, je ne compte pas un *live* de Houston de 1989, également chez Analekta, où déjà le pianiste ramenait le mouvement lent à 21 minutes.)

La différence de quatre minutes tient à un discours qui, la première fois, était nettement



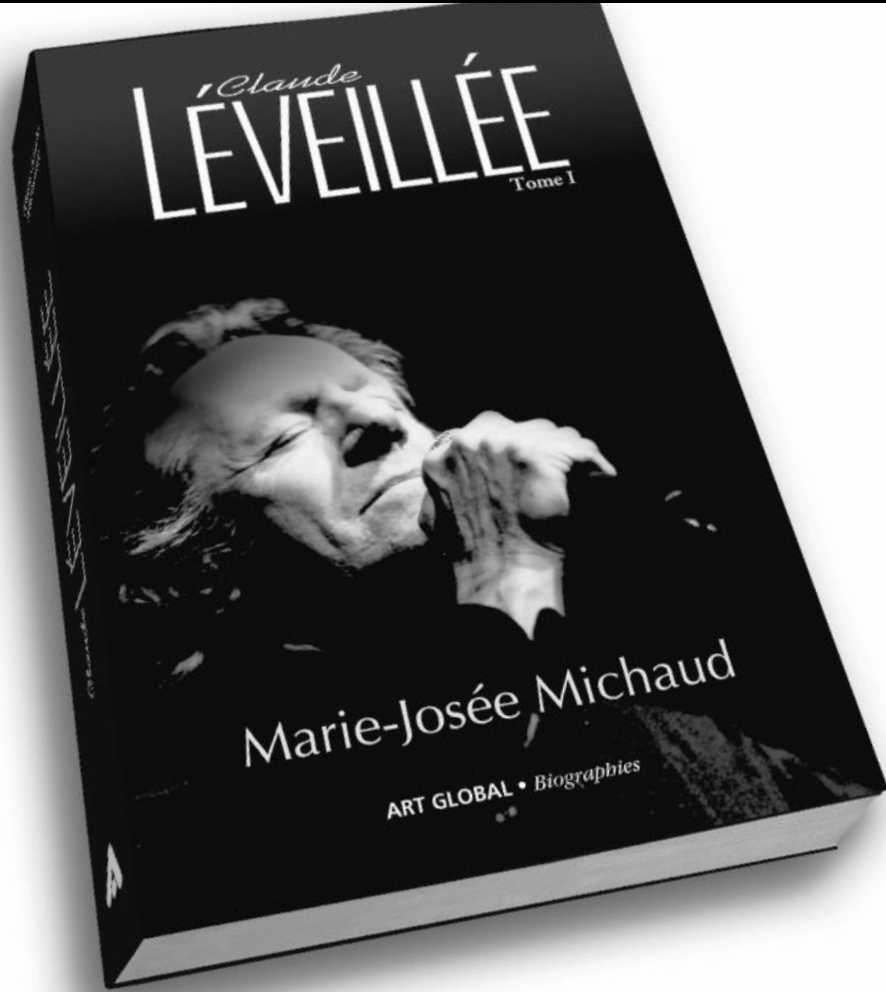
plus lent, plus retenu, plus appuyé, comme suspendu, et plus conforme à l'indication de Beethoven : « Adagio sostenuto — Appassionato e con molto sentimento ». À ce tempo plus juste s'ajoute une autre qualité : un toucher plus délicat, comme immatériel, soulignant la hauteur de la pensée. En comparaison, la nouvelle version de ce mouvement est presque ordinaire. Kuerti ressemble ici à trop d'autres pianistes, excellents au demeurant ; je ne reconnais plus tout à fait l'interprète absolument unique des années 70. Comme quoi un miracle ne se produit jamais deux fois.

La puissance pianistique et l'intensité de l'expression sont encore là. Et pourtant, à la comparaison serrée, certains mouvements révèlent une plus grande énergie la première fois. C'est le cas, par exemple, du fougueux Scherzo (deuxième mouvement) de l'op. 101 qui, chose assez normale, était beaucoup plus spontané il y a 30 ans.

★★½

**BEETHOVEN : Sonates op. 101 et op. 106**  
Anton Kuerti, pianiste  
Analekta, FL 2 3187

## ÉDITIONS ART GLOBAL



À l'occasion de la parution de la biographie de Claude Léveillé

ART GLOBAL et **LA PRESSE**

vous offrent la chance de gagner *Les Inséparables*, une reproduction d'art en couleurs, publiée en 1982 à 220 exemplaires et signée Félix Leclerc, Claude Léveillé, Gilles Vigneault et le peintre Claude LeSauter, ainsi que 25 exemplaires de l'ouvrage accompagné de l'album double *Mes Immortelles* de Claude Léveillé.



Écrire lisiblement en lettres moulées

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Pour participer, veuillez remplir le coupon ci-contre et le faire parvenir à :  
**Concours Claude Léveillé**  
Art Global, 384, avenue Laurier Ouest, Montréal (Québec), H2V 2K7.  
Seuls les coupons reçus par la poste sont acceptés. Les fac-similés sont refusés.  
Valeur totale des prix : 1 850 \$.  
Les règlements du concours sont disponibles chez Art Global.  
Le tirage aura lieu le mercredi 27 octobre 2004 à midi dans les locaux d'Art Global. Prévoir un délai de deux semaines pour la réception des prix.